

# reesa®

## Portable freezer

TSA5002

Návod k obsluze

CS

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Manuel d'utilisation

FR

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Használati utasítás

HU

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja obsługi

PL

Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK





	CS	DE	EN	FR	GR
1	Víko	Deckel	Cover	Couvercle	Κάλυμμα
2	Ovládací panel	Bedienfeld	Control panel	Panneau de commande	Πίνακας Ελέγχου
3	Rukojeť	Griffe	Handle	Poignée	Λαβή
4	Kryt	Gehäuse	Housing	Boîtier	Στέγαση
5	Ventilátory	Lüfter	Vents	Ventilateurs	Αεραγωγοί
6	Chladící oddíl (do 0°C)	Kühfach (bis zu 0°C)	Cooling cabinet (up to 0°C)	Compartment de réfrigération (jusqu'à 0°C)	Ψυγείο (έως 0°C)
7	Mrazící oddíl (do -18°C)	Kühfach (bis zu -18°C)	Chill cabinet (up to -18°C)	Compartment de congélation (jusqu'à -18°C)	Καταψύκτης (έως -18°C)

	HU	NL	PL	RO	SK
1	Fedél	Deksel	Pokrywa	Usa	Veko
2	Kezelőpanel	Bedieningspaneel	Panel sterujący	Panou control/ Bloc semnalizare	Ovládací panel
3	Fogantyú	Handvat	Uchwyt	Maner	Rukováť
4	Burkolat	Behuizing	Obudowa	Carcasa	Telo chladničky
5	Ventilátorok	Ventilatoren	Wentylatory	Grilaj de ventilatie	Ventilátory
6	Hűtő rekesz (max. 0°C)	Koelruimte (tot 0 °C)	Komora chłodnicza (do 0°C)	Compartment de racire (pana la 0°C)	Chladiaci priestor (do 0°C)
7	Fagyasztó rekesz (max. -18°C)	Vriesvak (tot -18 °C)	Komora zamrażarki (do -18°C)	Compartment de racire (pana la -18°C)	Mraziaci priestor (do -18°C)

Děkujeme, že jste si koupili chladicí zařízení TEESA. Před použitím si pečlivě přečtete návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití.

Výrobce neodpovídá za nesprávnou manipulaci s výrobkem.

Před použitím si pečlivě přečtete návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití.

Výrobce nenes odpovědnost za:

- nesprávnou instalaci / připojení
- mechanické poškození
- poškození / zranění způsobené nesprávným používáním a provozováním zařízení způsobem, který není v souladu s následujícím návodem.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CS

**Při manipulaci s elektrickým zařízením je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby nedošlo k poškození zařízení nebo zranění, včetně níže uvedených:**

- Upozornění: Je zakázáno se dotýkat neizolovaných vodičů.
- Upozornění: Je zakázáno používat toto zařízení v případě, že jsou mokré připojovací konektory.
- Pokud chcete chladicí zařízení používat ve vozidle nebo na lodi, tak musíte nejdřív zjistit zda-li má zařízení odpovědnou tepelnou pojistku.
- Před připojením je nutné zkontrolovat, zda napětí v zásuvce odpovídá napětí zařízení.
- Do chladničky je zakázáno umísťovat jakékoliv elektrická zařízení!
- Je zakázáno jakkoliv blokovat ventilační otvory zařízení. Mohlo by dojít k přehřátí zařízení, což by mohlo vést k jeho poškození a následnému požáru.
- Zařízení si nesmíte sami opravovat/demontovat.
- Před čištěním vždy zkontrolujte zda je zařízení vypnuto a odpojeno.
- Zařízení nesmí být obsluhováno osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osobami, které nemají znalosti a zkušenosti potřebné k používání tohoto zařízení; s výjimkou případů, kdy je zařízení používáno v přítomnosti osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být poučeny, aby nezacházely s přístroji jako s hračkami

### POKYNY

- Zařízení by mělo být umístěno na dobře větraném místě. Je nutné zajistit dostatečnou vzdálenost od ostatních předmětů pro správnou cirkulaci vzduchu. Je nutné udržovat vzdálenost nejméně 20 centimetrů od ventilátorů a 10 centimetrů od zbylých částí zařízení.
- Zařízení musí být chráněno před vlhkostí.

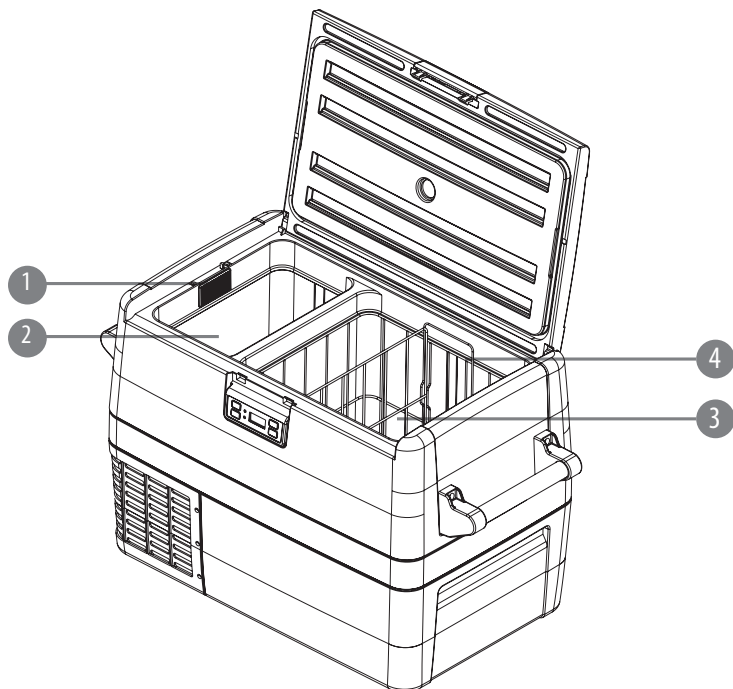
- Chladničku je nutné pravidelně odmrazovat.
- Neponořujte zařízení do jakékoliv kapaliny.
- Zařízení by mělo být chráněno před zdroji tepla a přímým slunečním zářením.
- Chladnička by měla být umístěna na stabilní, vyrovnaný povrch. Pokud chcete zařízení používat ve vozidle, tak musíte nejdřív zajistit bezpečné místo pro jeho umístění.
- Před prvním použitím je nutné vyčistit vnitřek zařízení měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
- Pro optimální chlazení, je vhodné vkládat zde už dříve zchlazené produkty.
- Chladicí zařízení obsahuje paměť pro uchování nastavení (nastavení zadaná uživatelem se ukládají i po odpojení zařízení od zdroje napájení).

### TIPY PRO ÚSPORU ENERGIE

- Zařízení by mělo být umístěno na dobře větraném místě a mimo dosah zdrojů tepla nebo přímého slunečního záření.
- Produkty s vyšší teplotou by měly být před vložením do chladničky zchlazeny.
- Je nutné omezit činnost zařízení pokud jsou dvířka dlouhodobě otevřená.
- Je nutné pravidelně čistit a odstraňovat námrazu uvnitř chladničky.
- Doporučuje se nastavit optimální teplotu zařízení.

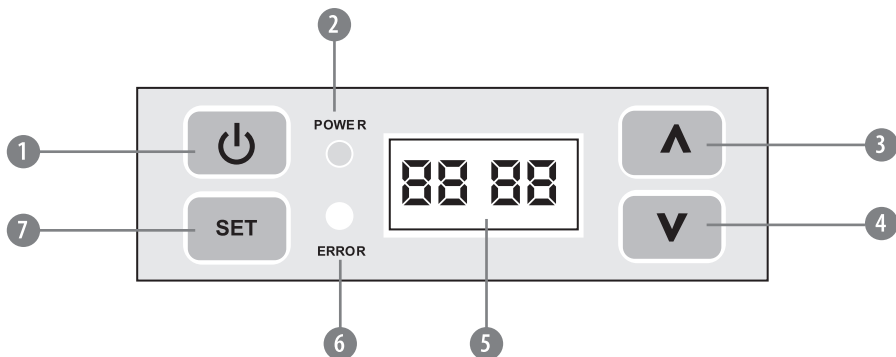
CS

### POPIS ZAŘÍZENÍ



1. LED podsvícení
2. Chladící oddíl (do 0°C)
3. Mrazící oddíl (do -18°C)
4. Košík

### POPIS ZAŘÍZENÍ - OVLÁDACÍ PANEĽ



1. Tlačítko zapnutí ON / OFF
2. Kontrolka napájení a stavu kompresoru
3. Tlačítko s šipkou nahoru
4. Tlačítko s šipkou dolů
5. Displej
6. Kontrolka poruchy kompresoru
7. Tlačítko pro výběr SET (nastavení)

### NAPÁJENÍ



1. Standardní režim
2. Tlačítko nouzového režimu
3. Nouzový režim
4. Zásuvka DC napájení

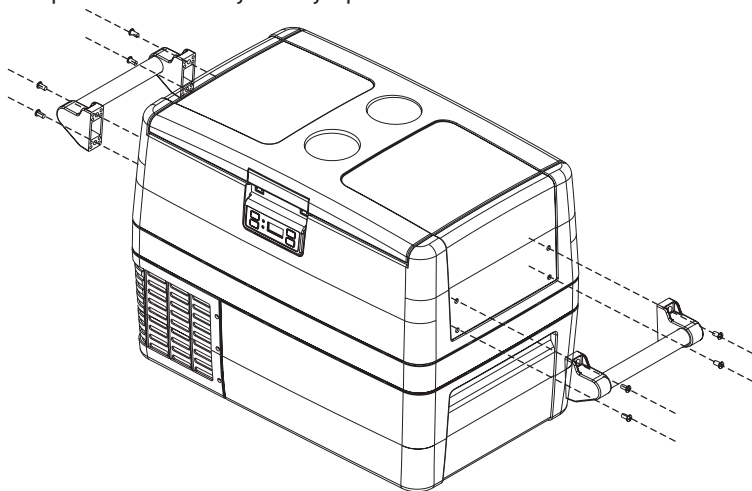
**NAPÁJENÍ:** Řídicí modul ovládá kompresor a má třístupňovou funkci pro ochranu baterie.

Pokud vstupní napětí poklesne pod požadovanou úroveň, kompresor se automaticky vypne; jakmile se napětí vrátí na počáteční úroveň, kompresor se opět spustí.

**PODPĚŤOVÁ OCHRANA BATERIE:** Kompresor pracuje standardně při napětí větším než 10,4 V (12 V systém) nebo 23,0 V (24 V systém). Pokud napětí klesne pod danou hodnotu, tak zařízení přestane fungovat.

## MONTÁŽ RUKOJETI

Před prvním použitím namontujte rukojeť podle ilustrovaného návodu.



## UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU

- Zapojte zařízení do zásuvky. Spusťte zařízení pomocí tlačítka ON/OFF.
- Panel displeje by se měl rozsvítit a zobrazit teplotu uvnitř chladničky.
- Stiskněte tlačítko SET, a následně tlačítko s šipkou nahoru nebo dolů, tak aby bylo možné nastavit požadovanou teplotu. Chcete-li uložit vybranou teplotu, stiskněte třikrát tlačítko SET nebo počkejte 5 sekund. Na displeji se zobrazí aktuální teplota uvnitř zařízení.
- Pokud zařízení bude odpojeno od elektrického napájení, tak se okamžitě vypne; hned po připojení se chladnička zase automaticky zapne.
- Chcete-li změnit teplotní stupnici ° C / ° F, stiskněte dvakrát tlačítko SET a poté šipkami nahoru nebo dolů vyberte požadovanou stupnici.
- Výběr režimu ochrany baterie: chcete-li změnit ochranu baterie, stiskněte třikrát tlačítko SET a poté šipkami nahoru nebo dolů vyberte odpovídající možnost. Pro potvrzení změny už na žádné tlačítko nemačkejte, vše se provede automaticky po 5 sekundách. Dostupné nastavení ochrany baterie:

Napájení	Stav ochrany baterie	REŽIM LOW (NÍZKÁ)	REŽIM MIDDLE (STŘEDNÍ)	REŽIM HIGH (VYSOKÝ)
DC 12 V	Vypínací napětí	10.1+/-0.3 V	11.4+/-0.3 V	11.8+/-0.3 V
	Napětí při opětovném spuštění	11.1+/-0.3 V	12.2+/-0.3 V	12.6+/-0.3 V
DC 24 V	Vypínací napětí	21.5+/-0.3 V	24.1+/-0.3 V	24.6+/-0.3 V
	Napětí při opětovném spuštění	23.0+/-0.3 V	25.3+/-0.3 V	26.2+/-0.3 V

**UPOZORNĚNÍ:**

Po zapnutí chladničky se kontrolka rozsvítí oranžově.

Po zadání teploty se kontrolka rozsvítí žlutě. Po dosažení požadované teploty se kompresor zastaví a kontrolka se znovu rozsvítí oranžově.

CS

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Zařízení je nutné pravidelně čistit zevnitř i z venku a to pomocí měkkého, lehké vlhkého hadříku. Na vyčištění povrchu a odstranění odolných skvrn je možné použít roztok vlažné vody se sodou.
- K čištění by se neměly používat čisticí nebo abrazivní prostředky, protože by mohly poškodit zařízení.
- Po vyčištění zařízení důkladně osušte. Zařízení se nesmí nechat vypnuté pokud se v něm nacházejí potraviny nebo v případě, že jsou zavřené dvířka.
- Je zakázáno čistit zařízení pod tekoucí vodou.

**ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ**

Zařízení nelze zapnout	Zkontrolujte jestli: <ul style="list-style-type: none"> <li>• je zařízení je připojeno k napájecímu zdroji</li> <li>• zástrčka napájecího kabelu je správně připojena.</li> <li>• pojistka není poškozená</li> <li>• zařízení je zapnuto</li> </ul>
Potraviny uvnitř mrazícího oddílu jsou zmrazeny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byla nastavena příliš nízká teplota</li> </ul>



Nízký výkon chladničky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uvnitř zařízení je příliš mnoho potravin.</li> <li>• Dvířka jsou otevřená/nesprávně zavřená</li> <li>• Západka víka je poškozená</li> <li>• Nesprávná ventilace</li> <li>• Uvnitř zařízení je příliš mnoho potravin s příliš vysokou teplotou.</li> <li>• Ventilátory jsou něčím zakryté</li> <li>• Zařízení bylo umístěno blízko zdroje tepla.</li> <li>• Nesprávné nastavení teploty</li> </ul>
Ze zařízení vychází zvuk kapající vody.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jedná se o zcela normální činnost</li> <li>• (průtok chladiva)</li> </ul>
Zařízení vydává neobvyklé zvuky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zařízení není umístěno na rovném, stabilním povrchu.</li> <li>• Došlo k povolení součástek uvnitř zařízení (je nutné se kontaktovat autorizovaný servis)</li> </ul>

## SIGNALIZACE CHYB

CS

V případě výskytu chyby se na obrazovce zobrazí chybové hlášení. Chyby související s provozem zařízení jsou signalizovány rovněž blikáním Error, které probíhá každé 4 sekundy:

Počet bliknutí	Příčina / Řešení
1 mrknutí	<p><b>Nízké napětí</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je nutné se ujistit, že vstupní napětí přístroje odpovídá napětí dané napájecí sítě. Doporučuje se snížit nastavení napájení na LOW (NÍZKÉ).</li> <li>• Kabeláž vozidla nemusí odpovídat.</li> </ul>
2 mrknutí	<p><b>Ventilátor nebo kompresor nepracují správně</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvýšená spotřeba proudu</li> <li>• Nesprávně funguje elektrický systém nebo kompresor - je nutné kontaktovat autorizovaný servis</li> </ul>
3 mrknutí	<p><b>Kompresor je přetížený</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je nutné zmenšit množství potravin uvnitř zařízení</li> <li>• Je nutné zařízení umístit na místo s nižší okolní teplotou</li> <li>• Je nutné vyčistit ventilátory / ujistit se, že je zaručena normální cirkulace vzduchu.</li> </ul>
4 mrknutí	<p><b>Teplota vzduchu je příliš vysoká</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je nutné vyčistit ventilátory / zajistit dostatečnou cirkulaci vzduchu</li> <li>• Ventilátor nesprávně funguje - je nutné ho vyměnit</li> </ul>

## SPECIFIKACE

- Objem: 40 l
- Teplota chlazení: 10°C ~ -18°C
- Klimatická třída: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Izolace: C5H10 (Cyklopentan)
- Chladivo: R134a (52 g)
- Úroveň hluku: 40 dB
- Napájení: DC 12/24 V | 4.6/2.3 A
- V balení s napájecím adaptérem
- Hmotnost: 15 kg

CS

**Čeština****Správná likvidace výrobku****(opotřebované elektrické a elektronické vybavení)**

Označení umístěné na výrobku anebo v textech, které se ho týkají, poukazuje na skutečnost, že po vypršení doby používání je zakázáno likvidovat tento výrobek společně s ostatním domovním odpadem. Pro to, abyste se vyhnuli škodlivému vlivu na přírodní prostředí a lidské zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadů, oddělte tento výrobek od odpadů jiného typu a zodpovědně ho recyklujte za účelem propagace opětovného využití hmotných zdrojů coby stálé praxe. Pro více informací ohledně místa a způsobu recyklace tohoto výrobku, která bude bezpečná pro životní prostředí, domácí uživatelé mohou kontaktovat maloobchodní prodejnu, v níž výrobek zakoupili, nebo orgán místní samosprávy. Firemní uživatelé mohou kontaktovat dodavatele a zkontrolovat podmínky kupní smlouvy. Neodstraňujte výrobek společně s ostatními komerčními odpady.

Vyrobeno v ČR pro LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne, Polsko.

Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Vor dem ersten Gebrauch des Produktes lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen. Der Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden.

Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung vor dem ersten benutzen, und heben diese auf für späteres nachschlagen.

Hersteller übernimmt keine Gewährung für:

- Falsche Installation oder Anschluss
- Mechanische Beschädigungen
- Beschädigungen verursacht durch unsachgemäßes Benutzen und Handhabung, Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung

## SICHERHEITSAUWEISUNGEN

**Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung elektrischer Geräte, einschließlich der folgenden:**

- **⚠ Warnung:** freiliegende Kabel nicht berühren.
- **⚠ Warnung:** Kühlbox nicht Verwenden, wenn Sie vermuten dass einige Verbindungen nass sein könnten.
- Bei Verwendung der Kühlbox im Fahrzeug oder Boot, stellen Sie bitte sicher, dass der verwendete Schaltkreis über eine Sicherung läuft.
- Sicherstellen, dass die Versorgungsspannung mit den Spannungsdaten auf dem technischen Datenetikett übereinstimmt.
- Keine Elektrogeräte in die Kühlbox stellen, Feuchtigkeit könnte diese Geräte beschädigen!
- Verhindern, dass die Lüfter sich blockieren. Blockierte Lüfter erhitzen den Motor und verursachen Feuer.
- Das Gerät nicht auseinander, noch versuchen, es selbst zu reparieren.
- Das Gerät ausschalten und vom Netz trennen, vor der Reinigung und Wartung.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie nicht von der Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## HINWEISE ZUM BENUTZEN DES PRODUKT

- Ihre Kühlbox erfordert eine gute Belüftung, besonders rund um die Belüftungsöffnungen der Kühlbox; einen Abstand von mindestens 200 mm rund um die Öffnungen und 100

mm um den Rest der Einheit halten.

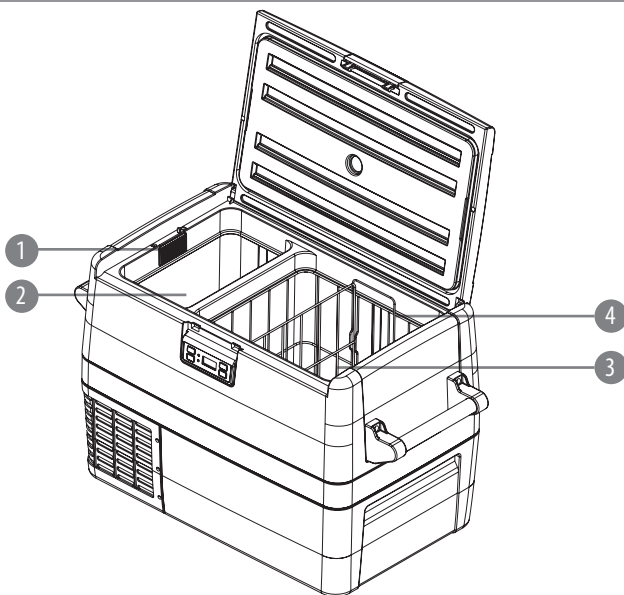
- Feuchtigkeit ist zu vermeiden: Feuchtigkeit im Inneren des Gerätes kann Frost bilden und die Kühlung beeinträchtigen.
- Erlauben Sie nicht Frost aufzubauen. Das Gerät nicht in Flüssigkeiten Tauchen.
- Ihre Kühlbox nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht stellen. Dies hilft der Kühlbox, effizienter zu arbeiten und den Inhalt kalt zu halten.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche. Bei Verwendung der Kühlbox in einem Fahrzeug, benutzen Sie bitte eine Befestigungseinrichtung, um es zu sichern.
- Reinigen Sie das Innere des Gerätes mit einem weichen, leicht feuchten Tuch vor dem ersten Gebrauch.
- Um optimierte Kühlwirkung zu erzielen, empfehlen wir vorgekühlte Speisen und Getränke einzusetzen.
- Das Gerät verfügt über einen Einstellungsspeicher, das heißt, die Einstellungen bleiben auch nach dem Ausschalten erhalten.

### ENERGIESPARTIPPS

DE

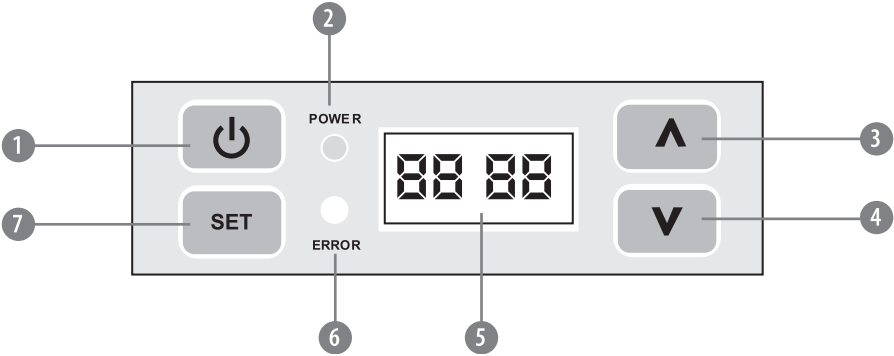
- Wählen Sie einen gut belüfteten Ort und halten den Kühlbox fern vor Hitze und direkter Sonnen-Einstrahlung;
- Warmen Speisen kühlen, bevor Sie diese in den Kühlbox legen;
- Zeit und Dauer der Öffnung der Kühlschranks Abdeckung verringern;
- Regelmäßig abtauen;
- Optimale Temperatur einstellen

### PRODUKTBESCHREIBUNG



1. Licht
2. Kühlfach (bis zu 0°C)
3. Kühlfach (bis zu -18°C)
4. Lagerkorb

### PRODUKTSBESCHREIBUNG - DISPLAY



1. ON/OFF Druckknopf
2. Kompressorstatus- und Stromversorgungsanzeige
3. Taste zur Vorwärtsbewegung
4. Taste zur Rückwärtsbewegung
5. Display
6. Anzeige des falschen Kompressorbetriebs
7. SET- Wahltaete

DE

### STROMVERSORGUNG



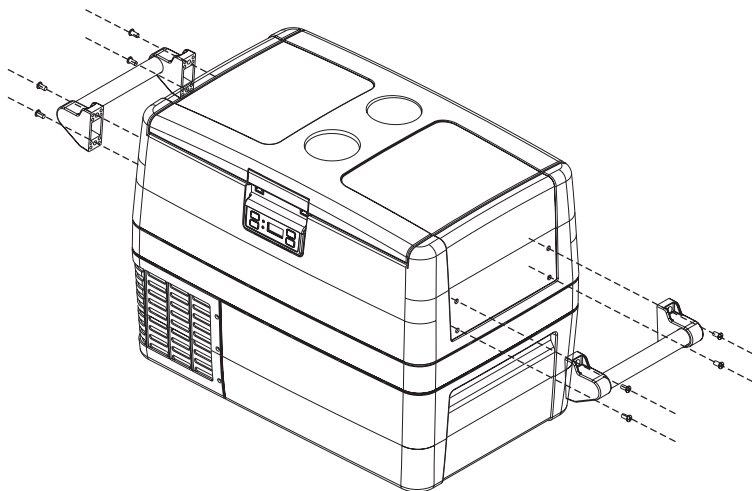
1. Standardbetriebsmodus
2. Taste der Notbetriebsmodus
3. Notbetriebsmodus
4. DC/DC Stromversorgung
5. **ENERGIE:** Das elektronische Steuermodul steuert den Kompressormotor und hat die

Funktion eines dreistufigen Batterieschutz. Wenn die Eingangsspannung unter der Mindestgrenze fällt, wird der Kompressor ausgeschaltet; wenn die Spannung wieder über der Mindestgrenze liegt, wird der Kompressor automatisch neu gestartet.

**BATTERIESCHUTZ:** Der Kompressor benötigt zur Funktion mehr als 10,4 V (12 V System) oder 23,0 V (24 V System). Wenn die Spannung darunter fällt, wird die Kühlbox ausgeschaltet.

## GRIFFMONTAGE

Griff vor der ersten Benutzung montieren.



## BENUTZEN DES GERÄTES

- Das Netzkabel einstecken. Verwenden Sie den **EIN/AUS**-Schalter, um die Kühlbox einzuschalten. Die LED-Anzeige auf dem Bedienfeld leuchtet auf und die Innentemperatur wird angezeigt.
- Drücken Sie **EINSTELLEN** und drücken Sie die Tasten **AUFWÄRTS ▲** oder **ABWÄRTS ▼**, um die Temperatur einzustellen. Um die Zieltemperatur zu speichern, Taste Einstellen dreimal drücken, oder für 5 Sekunden stehenlassen. Nachdem die Zieltemperatur eingestellt ist wird auf dem Bildschirm die aktuelle Temperatur im Inneren des Gerätes angezeigt werden.
- Wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, wird die Kühlbox automatisch ausgeschaltet und dann automatisch wieder eingeschaltet, wenn das Gerät mit Strom versorgt wird.
- Um die Einheiten zwischen °C und °F zu ändern, drücken Sie zweimal die Taste Einstellen

und dann **AUFWÄRTS ▲** oder **ABWÄRTS ▼** um die Einstellung zu ändern.

- Um den zu Batterieschutzmodus ändern, drücken Sie die Taste **EINSTELLUNGEN** drei Mal und Verwendung die Tasten **AUFWÄRTS ▲** oder **ABWÄRTS ▼**, um zwischen den Einstellungen zu blättern. Lassen Sie das Gerät für 5 Sekunden ohne eine Taste zu drücken, um die angezeigten Einstellungen zu speichern. Die drei Batterie-Schutz-Modus sind wie folgt:

Energieversorgung	Status des Batterieschutz	Niedrigmodus	Mittelmodus	Hochmodus
DC 12 V	Abschaltspannung	10,1 ±0,3 V	11,4 ±0,3 V	11,8 ±0,3 V
	Neustartspannung	11,1 ±0,3 V	12,2 ±0,3 V	12,6 ±0,3 V
DC 24 V	Abschaltspannung	21,5 ±0,3 V	24,1 ±0,3 V	24,6 ±0,3 V
	Neustartspannung	23,0 ±0,3 V	25,3 ±0,3 V	26,2 ±0,3 V

#### HINWEIS:

Nach Einschalten der Kühlbox, leuchtet die Netzkontrollanzeige orange. Nach Einstellung der gewünschten Temperatur für das Gerät, leuchtet die Kontrollleuchte gelb. Sobald die Innentemperatur der Kühlbox die eingestellte Temperatur erreicht, stoppt der Kompressor und die Netzkontrollanzeige leuchtet orange.

DE

### REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig innen und außen mit einem weichen, feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Flecken, verwenden Natrium-Bikarbonat aufgelöst in lauwarmem Wasser zur Reinigung des Geräts.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Reinigungsmittel oder Seife. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder harte Gegenstände während der Reinigung, da diese die Kühlbox beschädigen.
- Nach dem Waschen mit klarem Wasser abspülen und abtrocknen. Ausgeschaltete Kühlbox nicht mit Lebensmittel innerhalb oder mit geschlossenem Deckel lassen.
- Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser.

### FEHLERBEHEBUNG

<b>Das Gerät schaltet sich nicht ein</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stromversorgung überprüfen</li> <li>Stecker und Steckdose auf gute Verbindung überprüfen</li> <li>Sicherung überprüfen</li> <li>Überprüfen ob das Gerät eingeschaltet wurde</li> </ul>
--	---

Die Lebensmittel im inneren sind gefroren	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig</li> </ul>
Schlechte Leistung der Kühlbox	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu viel Lebensmittel im inneren der Kühlbox</li> <li>• Der Deckel ist nicht verriegelt oder offen</li> <li>• Die Deckelverriegelung ist defekt</li> <li>• Probleme hervorgerufen von schlechter Ventilation</li> <li>• Es befinden sich zu viele warme Produkte im inneren</li> <li>• Es ist nicht genügend Raum um die Kühlbox und Lüfter herum</li> <li>• Es befindet sich eine Wärmequelle in der Nähe des Gerätes</li> <li>• Die Temperatureinstellung ist ungeeignet</li> </ul>
Sie hören den Klang von Wasser aus dem Inneren des Gerätes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies ist normal, aufgrund der Strömung des Kältemittels.</li> </ul>
Ungewöhnliche Geräusche wenn die Kühlbox funktioniert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Kühlbox befindet sich nicht auf einer ebenen Fläche</li> <li>• Einige Teile im inneren der Kühlbox sind lose geworden (wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst)</li> </ul>

## FEHLERCODES

Wenn ein Fehler auftritt, zeigt der Bildschirm die Fehlerbenachrichtigung. Die Fehlercodes werden durch eine Reihe von Blinkimpulse der Fehlfunktionsanzeige dargestellt, in einer Folge alle vier Sekunden:

Code	Ursache / Lösung
1 mal Blinken	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Niedrige Spannung</b></li> <li>• Bitte die Spannungsquelle überprüfen, um sicherzustellen dass diese sich über der Abschaltspannung befindet. Versuche Sie die Abschaltspannung auf NIEDRIG einzustellen</li> <li>• Die Fahrzeugverkablung ist vielleicht unzureichende / ungeeignet.</li> </ul>
2 mal Blinken	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lüfter oder Kompressorfunktions-Problem</b></li> <li>• Erhöhter Energieverbrauch</li> <li>• Möglicher Fehler der Elektronik oder des Kompressors – wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst</li> </ul>



3 mal Blinken	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Die Kompressorgeschwindigkeit ist zu niedrig</b></li> <li>• Anzahl der Produkte im inneren des Gerätes verringern</li> <li>• Gerät in einem Bereich mit niedrigerer Umgebungstemperatur bewegen</li> <li>• Lüfter reinigen / für klaren Luftstrom über den Kompressor sorgen</li> </ul>
4 mal Blinken	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Umgebungstemperatur zu hoch</b></li> <li>• Lüfter reinigen / für klaren Luftstrom über den Kompressor sorgen</li> <li>• Lüfterdefekt – Lüfter ersetzen</li> </ul>

### TECHNISCHE DATEN

- Fassungsvermögen: 40 l
- Kühlleistung: 10°C ~ -18°C
- Klimaklasse: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Isolierung: C5H10 (Cyclopentan)
- Kältemittel: R134a (52 g)
- Geräusch: 40 dB
- Spannung: DC 12/24 V | 4,6/2,3 A
- AC/DC Netzgerät im Lieferumfang
- Gewicht: 15 kg



**Deutsch**  
**Korrekte Entsorgung dieses Produkts**  
**(Elektromüll)**



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Thank you for purchasing TEESA appliance. Please read this operation instruction carefully before use, and keep it for future use.

Distributor does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

Read the instruction manual carefully before first use and keep it for future reference.

Producer disclaims liability for:

- faulty installation or connection
- mechanical damages
- damages caused by inappropriate use and handling, disregarding this instruction manual

## SAFETY INSTRUCTIONS

**In order to reduce the injuries or damages, follow basic safety precautions applied when using any electrical device, including the following:**

- **⚠ Warning:** Do not touch exposed cables.
- **⚠ Warning:** Do not use fridge if you suspect any connections could be wet.
- When using the fridge in the vehicle or boat, please make sure the circuit being used is fused.
- Make sure the source voltage is correct with the voltage data on the technical data label.
- Do not place any electrical devices inside the refrigerator as moisture could harm these devices!
- Prevent the fans from being stuck. The fans being stuck will heat the engine and cause fire.
- Don't disassemble nor attempt to repair the appliance yourself.
- Turn off and disconnect the device from power supply before cleaning and maintenance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## NOTES ON USING THE PRODUCT

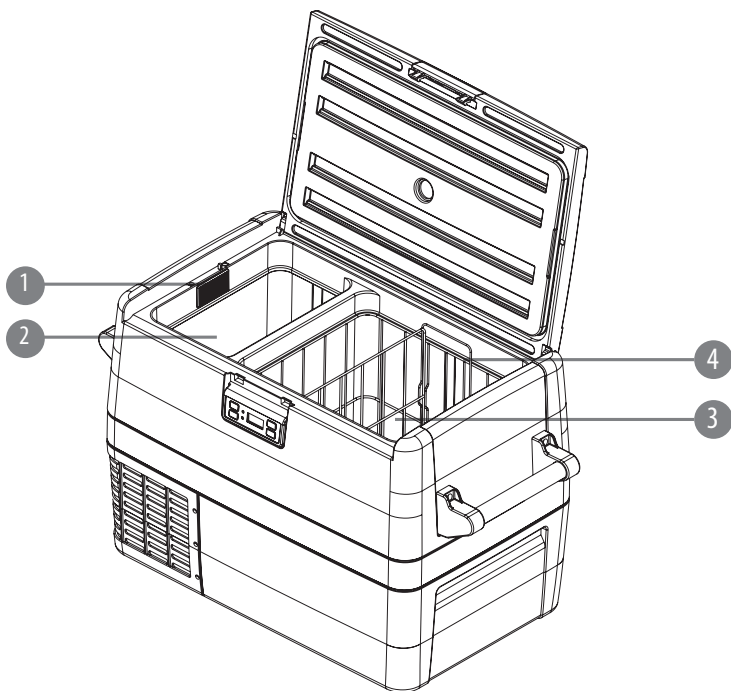
- Your refrigerator requires good ventilation, especially around the vents of the refrigerator; allow a gap of at least 200 mm around the vents and 100 mm around the rest of the unit.
- Avoid humidity: Humidity inside the appliance can form frost and impair cooling.
- Do not allow frost to build up. Never submerge the unit in any liquid.
- Avoid placing your refrigerator near heat sources or in direct sunlight. This helps the refrigerator to work more efficiently and keep the contents cool.

- Place the refrigerator on a flat and stable surface. When using the fridge in a vehicle, please use a fastening device to secure it.
- Clean the interior of the device with a soft, slightly damp cloth before first use.
- To obtain optimized cooling effect, we suggest putting in pre-chilled foods and drinks.
- The device has a setup memory, i.e. the settings are retained even after power off.

### ENERGY SAVING TIPS

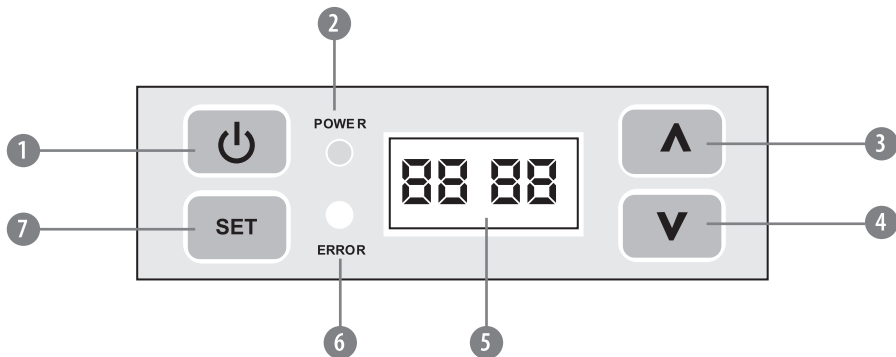
- Select a well-ventilated place and keep the fridge away from heat or direct sunlight;
- Cool the hot food before putting into the fridge;
- Reduce the times and duration of opening the fridge cover;
- Defrost regularly;
- Set optimum temperature.

### PRODUCT DESCRIPTION



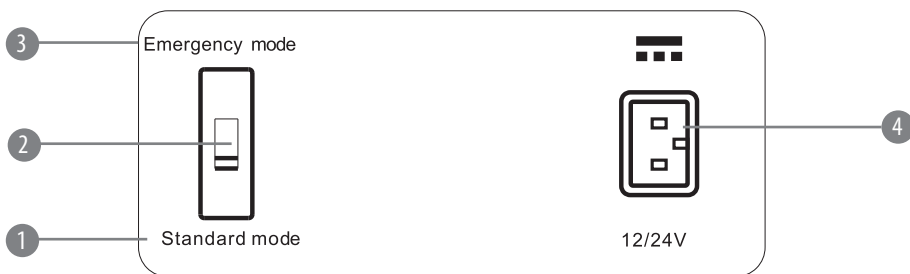
1. Light
2. Cooling cabinet (up to 0°C)
3. Chill cabinet (up to -18°C)
4. Storage basket

## PRODUCT DESCRIPTION - PANEL



1. ON/OFF button
2. Indicating light for power and compressor status
3. Turning up
4. Turning down
5. Digital Display
6. Compressor malfunction light
7. Setting button

## OPERATION OF POWER SOURCE



1. Standard mode
2. Emergency switch
3. Emergency mode
4. DC socket

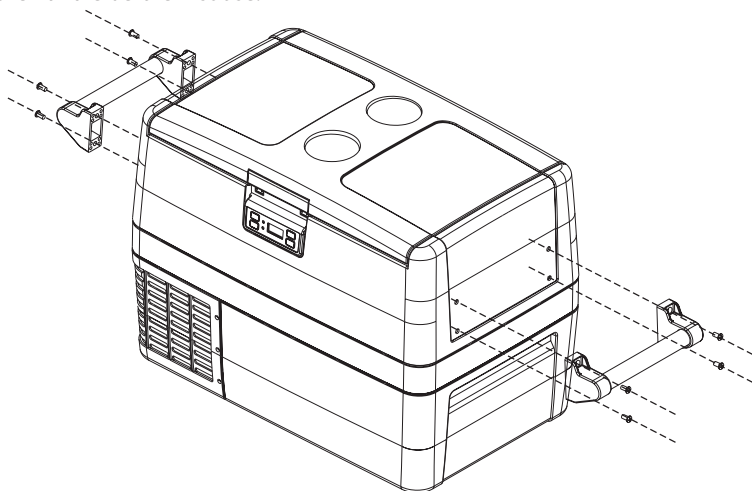
**POWER:** The electronic control module controls the compressor motor and has the function of a three stage battery protection. When the input voltage drops below the minimum, the compressor will cut out; when the voltage comes back up to the cut-in value, the compressor will restart automatically.

**BATTERY PROTECTION:** The compressor requires over 10.4 V (12 V System) or 23.0 V (24 V

System) to operate. If the voltage drops below this, the fridge will stop running.

## HANDLE MOUNTING

Mount the handle before first use.



## USING THE DEVICE

EN

- Plug in the power cable. Use the **ON/OFF** switch to turn on the fridge. The LED display on the control panel will light up and the interior temperature will be displayed.
- Press **SET** and then press the **UP ▲** or **DOWN ▼** buttons to adjust the temperature. To lock in the target temperature press set three times or leave for 5 seconds. The screen will display the current temperature inside the unit after the target temperature is set.
- If the power supply is cut off, the refrigerator will switch off automatically and then automatically switch on again when the unit receives power.
- To change the units between °C and °F, press **SET** twice and then **UP ▲** or **DOWN ▼** to change the setting.
- To change the battery protection mode press the **SET** button three times and the use the **UP ▲** or **DOWN ▼** buttons to change between the settings. Leave the unit for 5 seconds to set the displayed setting. The three battery protection modes are as follows:

Power supply	Status of battery protection	LOW MODE	MIDDLE MODE	HIGH MODE
DC 12 V	Cutting off voltage	10.1+/-0.3 V	11.4+/-0.3 V	11.8+/-0.3 V
	Restarting voltage	11.1+/-0.3 V	12.2+/-0.3 V	12.6+/-0.3 V

DC 24 V	Cutting off voltage	21.5+/-0.3 V	24.1+/-0.3 V	24.6+/-0.3 V
	Restarting voltage	23.0+/-0.3 V	25.3+/-0.3 V	26.2+/-0.3 V

**NOTE:**

After switching on the freezer, the power indicator light turns orange. After setting the desired temperature for the device, the indicator light turns yellow. Once the freezer's interior temperature reaches the setup temperature, the compressor stops working and power indicator light turns to orange.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the appliance inside and outside with a soft, damp cloth regularly. In case of stubborn stains, use sodium bicarbonate dissolved in lukewarm water to clean the unit.
- Never use abrasive products, detergents or soap. Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.
- After washing, rinse with clean water and dry carefully. Do not leave the refrigerator off with food inside or lid closed.
- Never clean the appliance under running water.

## TROUBLESHOOTING

The appliance is not turning on	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the power supply</li> <li>• Check whether the plug and the socket have a good connection</li> <li>• Check whether the fuse has been burned out</li> <li>• Check whether the appliance has been turned on</li> </ul>
The food inside is frozen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The setting temperature is too low</li> </ul>
Hear the sound of water from inside the unit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This is normal, due to the flow of the refrigerant.</li> </ul>
Unusual noise when refrigerator is working	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The refrigerator is not placed on a level surface</li> <li>• Some part has come loose inside the refrigeration compartment (contact an authorized service point)</li> </ul>

Bad performance of the refrigeration	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Too much food been placed inside the refrigerator</li> <li>• The lid is unlocked/or open</li> <li>• The lid latch is broken</li> <li>• Problems arising from poor ventilation</li> <li>• There is too much warm product inside</li> <li>• There is no room around the fridge and vents</li> <li>• There is a heat source near the unit</li> <li>• The temperature setting is inappropriate</li> </ul>
--------------------------------------	--

## ERROR CODES

When an error occurs, the screen displays error notification. The error codes are depicted by a number of flashes by the error light in a sequence every four seconds:

Code	Reason / Solution
1 Flash	<p><b>Low Voltage</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Please check the source voltage to ensure it is above the cut out. Try lowering the voltage cut out setting to LOW.</li> <li>• The vehicle cabling may be inadequate/unsuitable.</li> </ul>
2 Flashes	<p><b>Fan or compressor running issue</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Increased power consumption</li> <li>• Possible Electronic Box or compressor fault – contact an authorized service point</li> </ul>
3 Flashes	<p><b>The compressor speed is too low</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce products / items inside unit</li> <li>• Move unit to a lower ambient temperature</li> <li>• Clean vents / ensure clear air flow over compressor</li> </ul>
4 Flashes	<p><b>Ambient Temperature too high</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean vents / ensure clear air flow</li> <li>• Fan Fault – Replace fan</li> </ul>

## SPECIFICATIONS

- Capacity: 40 l
- Cooling Performance: 10°C ~ -18°C
- Climate Class: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Insulation: C5H10 (Cyclopentane)
- Refrigerant: R134a (52 g)
- Noise: 40 dB
- Voltage: DC 12/24 V | 4,6/2,3 A
- AC/DC Adapter included
- Weight: 15 kg



**English**  
**Correct Disposal of This Product**  
**(Waste Electrical & Electronic Equipment)**



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)  
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.



Merci d'avoir acheter l'appareil TEESA. Avant l'utilisation de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi et le garder pour une utilisation ultérieure éventuelle.

Le fabricant n'est pas responsable d'une utilisation inappropriée du produit.

Avant l'utilisation de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi et le garder pour une consultation ultérieure.

Le fabricant n'est pas responsable pour:

- la mauvaise installation / le mauvais branchement
- les dommages mécaniques
- les dommages / blessures causés par l'utilisation incorrecte de l'appareil, non conforme au présent mode d'emploi.

## SÉCURITÉ

**Pour éviter les dommages et les blessures, respecter les consignes de sécurité essentielles appliquées pour l'utilisation des appareils électriques, y compris celles détaillées ci-après:**

- Avertissement : Ne pas toucher les câbles non isolés.
- Avertissement : Ne pas utiliser l'appareil si les prises de raccordement sont mouillées.
- Lors de l'utilisation de l'appareil en voiture ou sur un bateau, s'assurer que l'appareil dispose d'un fusible en bon état de marche.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier la conformité de la tension de la source de courant avec celle de l'appareil.
- Il est interdit de placer un quelconque appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur !
- Ne pas bloquer les orifices d'aération de l'appareil. Ceci peut entraîner la surchauffe de l'appareil et par conséquent son endommagement et un incendie.
- Il est interdit de réparer/démonter l'appareil par vous-même.
- Avant le nettoyage, toujours éteindre et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que par des personnes ne possédant pas d'expérience ni de connaissances, sauf si elles sont surveillées par les personnes responsables de leur sécurité. Informer les enfants que cet appareil n'est pas un jouet

FR

## CONSEILS

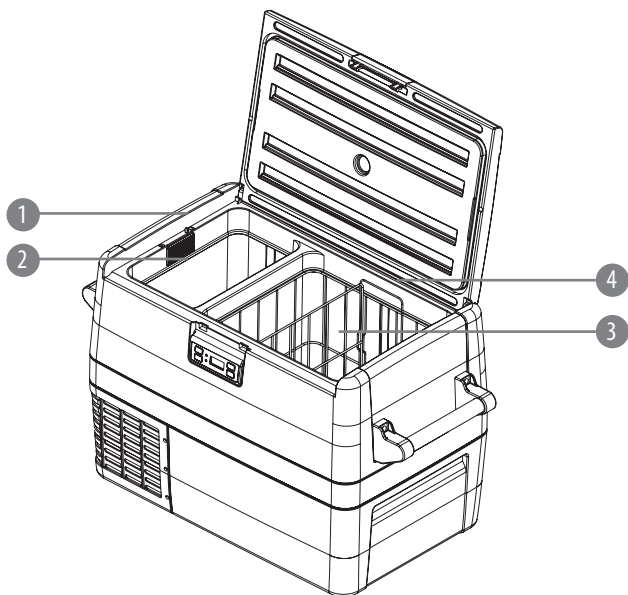
- Assurez une bonne circulation de l'air autour de l'appareil. Assurez le maintien d'une distance adéquate par rapport à d'autres objets, pour garantir une bonne circulation de l'air. Gardez une distance d'au moins 20 centimètres des ventilateurs et de 10 centimètres des autres éléments de l'appareil.

- Protégez l'appareil contre l'humidité.
- Dégivrez régulièrement le réfrigérateur.
- Il est interdit de plonger l'appareil dans un quelconque liquide.
- Protéger l'appareil contre les sources de chaleur et les rayons directs du soleil.
- Placer le réfrigérateur sur une surface stable et plane. Lors de l'utilisation de l'appareil dans un véhicule, le placer dans un endroit sûr.
- Avant la première utilisation, nettoyer l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié.
- Pour assurer une réfrigération optimale, placer dans le réfrigérateur uniquement des produits refroidis au préalable.
- L'appareil dispose d'une mémoire des réglages (les réglages effectués par l'utilisateur sont gardés même après le débranchement de l'alimentation).

#### CONSEILS RELATIFS A L'ECONOMIE DE L'ENERGIE

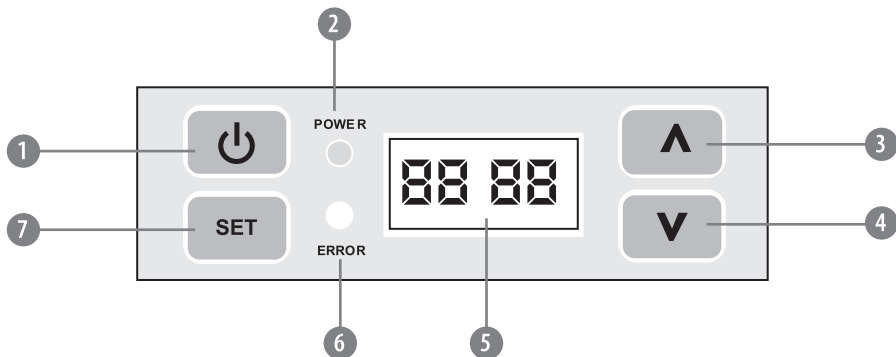
- Placer l'appareil dans un endroit avec une circulation d'air correcte et loin des sources de chaleur et des rayons directs du soleil.
- Avant de placer les produits chauds dans le réfrigérateur, il est conseillé de les refroidir au préalable.
- Limiter le temps de fonctionnement de l'appareil avec le couvercle ouvert.
- Nettoyer et dégivrer régulièrement le réfrigérateur.
- Il est conseillé de régler la température optimale de l'appareil.

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Éclairage
2. Compartiment de réfrigération (jusqu'à 0°C)
3. Compartiment de congélation (jusqu'à - 18°C)
4. Panier

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL - PANNEAU



1. Touche ON/OFF
2. Témoin d'alimentation et de l'état du compresseur
3. Touche vers le haut
4. Touche vers le bas
5. Écran d'affichage
6. Indicateur du fonctionnement incorrect du compresseur
7. Touche de sélection SET

FR

## ALIMENTATION



1. Mode standard
2. Touche du mode d'urgence
3. Mode d'urgence
4. Prise d'alimentation DC

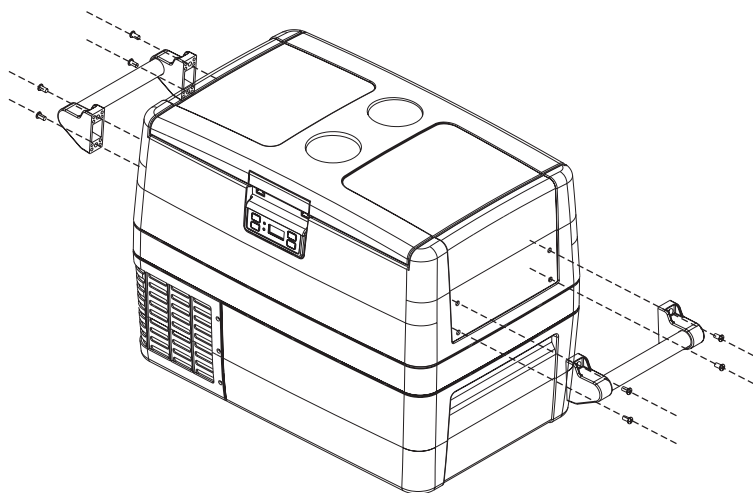
**ALIMENTATION:** Le module de commande contrôle le compresseur et se charge de la fonction de sécurité de la batterie à trois niveaux. Si la tension d'entrée baisse au-dessous

du niveau exigé, le compresseur s'éteint et une fois le courant rétabli au niveau exigé, le compresseur se met de nouveau en marche.

**SECURITE DE LA BATTERIE:** Le compresseur pour fonctionner nécessite plus de 10.4 V (système 12 V) ou 23.0 V (système 24 V). Si la tension baisse au-dessous du système exigé, l'appareil s'arrête.

## MONTAGE DU SUPPORT

Avant la première utilisation, monter le support comme montré sur l'image.



## UTILISATION DE L'APPAREIL

### PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ:

- Raccorder le câble d'alimentation. Allumer l'appareil à l'aide de la touche ON/OFF.
- L'écran d'affichage sur le panneau de commande s'allume et affiche la température à l'intérieur du réfrigérateur.
- Appuyer sur la touche SET et ensuite, sur la touche vers le haut ou vers le bas pour régler la température. Pour sauvegarder la température choisie, appuyer sur la touche SET trois fois ou attendre 5 secondes. La température actuelle de l'appareil s'affiche sur l'écran.
- Si le courant est coupé, l'appareil s'éteint automatiquement, le réfrigérateur s'allumera automatiquement une fois le courant rétabli.
- Pour changer les unités de mesure entre °C et °F, appuyer sur la touche SET deux fois et ensuite, appuyer sur les touches vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'unité voulue.
- Sélection du mode de sécurité de la batterie : pour changer le réglage de la sécurité de

la batterie, appuyer sur la touche SET trois fois et ensuite, appuyer sur les touches vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode. Pour introduire des modifications, ne presser aucune touche pendant les 5 secondes suivantes. Réglages de sécurité de la batterie disponibles:

Alimenta- tion	Statut de protection de la batterie	Mode LOW (FAIBLE)	Mode MIDDLE (MOYEN)	Mode HIGH (ÉLEVÉ)
DC 12 V	Tension de coupure	10.1+/-0.3 V	11.4+/-0.3 V	11.8+/-0.3 V
	Tension de remise en marche	11.1+/-0.3 V	12.2+/-0.3 V	12.6+/-0.3 V
DC 24 V	Tension de coupure	21.5+/-0.3 V	24.1+/-0.3 V	24.6+/-0.3 V
	Tension de remise en marche	23.0+/-0.3 V	25.3+/-0.3 V	26.2+/-0.3 V

### ATTENTION:

Une fois le réfrigérateur allumé, le témoin d'alimentation s'allume en orange.

Une fois la température saisie, le témoin s'allume en jaune. Une fois la température réglée atteinte, le compresseur s'arrête et le témoin s'allume de nouveau en orange.

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'aide chiffon doux légèrement humidifié. En cas de taches persistantes, utiliser une solution d'eau tiède et de bicarbonate, pour nettoyer la saleté.
- Ne pas utiliser de détergents ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil, car ceci peut endommager l'appareil.
- Après le nettoyage, sécher l'appareil. Ne pas laisser l'appareil éteint avec des produits alimentaires à l'intérieur ou avec le couvercle fermé.
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'eau courante.

## RESOLUTION DES PROBLEMES

L'appareil ne s'allume pas	<p>Vérifier si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'appareil est branché à l'alimentation</li> <li>• la fiche du câble d'alimentation est correctement branché.</li> <li>• le fusible n'est pas endommagé</li> <li>• l'appareil est éteint</li> </ul>
----------------------------	--

Les produits à l'intérieur de l'appareil sont congelés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une température trop faible a été réglée</li> </ul>
Faible efficacité du réfrigérateur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une trop grande quantité de produits se trouve à l'intérieur de l'appareil</li> <li>• Le couvercle est ouvert ou n'est pas bien fermé</li> <li>• La fermeture du couvercle est endommagée</li> <li>• Ventilation incorrecte</li> <li>• Une trop grande quantité de produits à température élevée se trouve à l'intérieur de l'appareil</li> <li>• Les ventilateurs sont couverts</li> <li>• L'appareil a été installé à proximité des sources de chaleur.</li> <li>• Réglage de la température incorrect</li> </ul>
Des bruits d'eau sont émis de l'intérieur de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• C'est un phénomène normal (écoulement de l'agent réfrigérant)</li> </ul>
L'appareil émet des bruits inhabituels	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil n'a pas été placé sur une surface plane et stable.</li> <li>• Les éléments intérieurs de l'appareil se sont desserrés (contacter un service technique agréé)</li> </ul>

## SIGNALEMENT DES ERREURS

FR

En cas d'erreur, un message d'erreur s'affiche sur l'écran.

Les erreurs dans le fonctionnement de l'appareil sont également signalées par quelques clignotements de l'indicateur Error toutes les 4 secondes.

Nombre de clignotements	Cause / Solution
1 clignotement	<p><b>Faible tension</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que la tension d'entrée correspond à la tension exigée par l'appareil. Il est recommandé de régler la position sur LOW (FAIBLE).</li> <li>• Les câbles de voiture peuvent ne pas être adaptés.</li> </ul>
2 clignotements	<p><b>Erreur de fonctionnement du ventilateur ou du compresseur</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Consommation d'électricité trop grande</li> <li>• Possible erreur de fonctionnement du circuit électrique ou du compresseur - contacter le service technique agréé</li> </ul>

3 clignotements	<b>Surcharge du compresseur</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réduire la quantité de produits dans l'appareil</li> <li>• Placer l'appareil à un endroit avec une température ambiante plus basse</li> <li>• Nettoyer les ventilateurs / s'assurer de la bonne circulation de l'air.</li> </ul>
4 clignotements	<b>Température de l'air trop élevée</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer les ventilateurs / s'assurer de la bonne circulation de l'air</li> <li>• Erreur de fonctionnement du ventilateur - remplacer le ventilateur</li> </ul>

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Capacité : 40 l
- Réfrigération : 10°C ~ -18°C
- Classe climatique : 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Isolation : C5H10 (Cyclopentane)
- Réfrigérant : R134a (52 g)
- Niveau sonore : 40 dB
- Alimentation : DC 12/24 V | 4.6/2.3 A
- Chargeur électrique fourni
- Poids : 15 kg

FR



France

Élimination appropriée du produit

(déchets d'équipements électriques et électroniques)



Les marquages apposés sur le produit ou dans les textes y correspondants indiquent que l'appareil, une fois le délai d'usage passé, doit être éliminé avec les autres déchets ménagers. Pour éviter les effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine, suite à une élimination de déchets non contrôlée, veuillez séparer le produit des autres déchets et recycler de manière responsable, pour promouvoir la réutilisation des matériaux comme une pratique durable. Pour de plus amples informations concernant le lieu et le recyclage en toute sécurité du produit, les utilisateurs dans les ménages doivent contacter le distributeur chez qui ils ont acheté le produit ou une autorité locale compétente dans le domaine. Les utilisateurs dans les entreprises doivent contacter leur fournisseur et vérifier les conditions du contrat d'achat. Ne pas éliminer le produit avec d'autres déchets commerciaux.

Fabriqué en RPC pour LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής TEESA. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας πριν τη χρήση, και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Ο Διανομέας δεν αναλαμβάνει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Ο παραγωγός αποποιείται την ευθύνη για:

- ελαττωματική εγκατάσταση ή σύνδεση
- μηχανικές βλάβες
- ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση και χειρισμό, αγνοώντας αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Για να μειώσετε τους τραυματισμούς ή τις ζημιές, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που εφαρμόζονται κατά τη χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:**

- **⚠ Προσοχή:** Μην αγγίζετε τα εκτεθειμένα καλώδια.
- **⚠ Προσοχή:** Μην χρησιμοποιείτε ψυγείο αν υποψιάζεστε ότι τυχόν συνδέσεις μπορεί να είναι υγρές.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ψυγείο στο όχημα ή στη βάρκα, βεβαιωθείτε ότι το κύκλωμα που χρησιμοποιείται είναι συντηγμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση πηγής είναι σωστή με τα δεδομένα τάσης στην ετικέτα τεχνικών δεδομένων.
- Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στο ψυγείο, καθώς η υγρασία μπορεί να βλάψει αυτές τις συσκευές!
- Αποτρέψτε τους φιλάθλους να κολλήσουν. Οι ανεμιστήρες που έχουν κολλήσει θα θερμαίνουν τον κινητήρα και θα προκαλέσουν πυρκαγιά.
- Μην αποσυναρμολογείτε ούτε επιχειρείτε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή από το τροφοδοτικό πριν καθαρίσετε και συντηρήσετε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν έχουν δοθεί εποπτεία ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



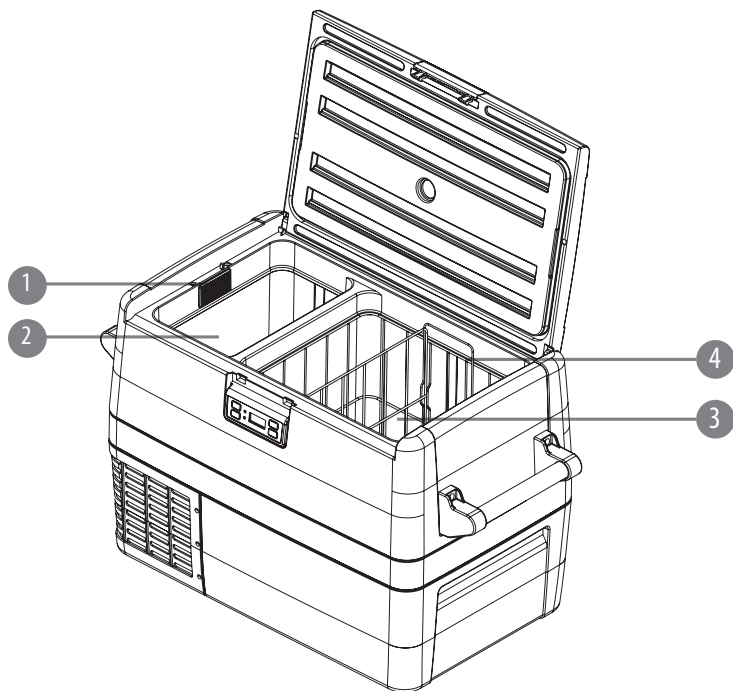
## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Το ψυγείο σας απαιτεί καλό εξαερισμό, ειδικά γύρω από τους αεραγωγούς του ψυγείου. αφήστε ένα κενό τουλάχιστον 200 mm γύρω από τους αεραγωγούς και 100 mm γύρω από την υπόλοιπη μονάδα.
- Αποφύγετε την υγρασία: Η υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προκαλέσει παγετό και να μειώσει την ψύξη.
- Μην επιτρέπετε τη δημιουργία παγετού. Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε οποιοδήποτε υγρό.
- Αποφύγετε να τοποθετήσετε το ψυγείο κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως. Αυτό βοηθά το ψυγείο να λειτουργεί πιο αποτελεσματικά και διατηρεί το περιεχόμενο δροσερό.
- Τοποθετήστε το ψυγείο σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Όταν χρησιμοποιείτε το ψυγείο σε ένα όχημα, χρησιμοποιήστε μια συσκευή στερέωσης για να τον ασφαλίσετε.
- Καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί πριν την πρώτη χρήση.
- Για να έχετε βελτιστοποιημένη ψύξη, προτείνουμε να τοποθετείτε προ-διατηρημένα τρόφιμα και ποτά.
- Η συσκευή διαθέτει μνήμη ρυθμίσεων, δηλαδή οι ρυθμίσεις διατηρούνται ακόμη και μετά την απενεργοποίηση.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

- Επιλέξτε ένα καλά αεριζόμενο μέρος και κρατήστε το ψυγείο μακριά από τη θερμότητα ή το άμεσο ηλιακό φως.
- Αφήστε να κρυώσει το ζεστό φαγητό πριν το βάλετε στο ψυγείο.
- Μειώστε τις ώρες και τη διάρκεια του ανοίγματος του καλύμματος του ψυγείου.
- Ξεπαγώστε το ψυγείο συχνά;
- Ρυθμίστε τη βέλτιστη θερμοκρασία.

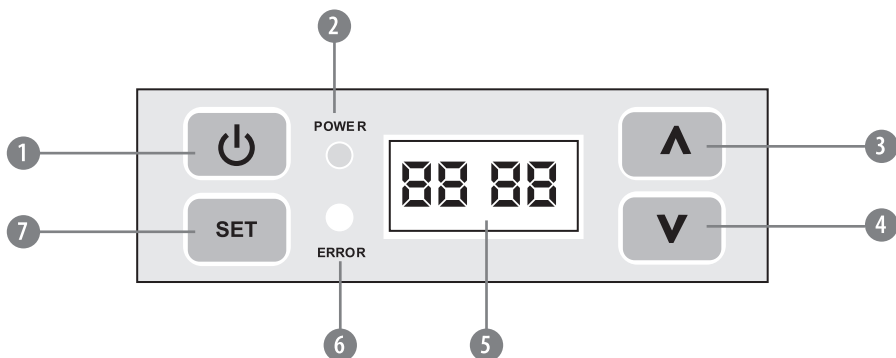
## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



1. Φως
2. Ψυγείο (έως 0°C)
3. Καταψύκτης (έως -18°C)
4. Καλάθι αποθήκευσης

GR

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ - ΠΑΝΕΛ



5. Πλήκτρο ON / OFF
6. Ενδεικτική λυχνία για κατάσταση ισχύος και συμπιεστή
7. Ανέβασμα
8. Κατέβασμα
9. Ψηφιακή οθόνη
10. Λάμπα δυσλειτουργίας του συμπιεστή
11. Κουμπί ρύθμισης

### OPERATION OF POWER SOURCE



12. Τυπική λειτουργία
13. Διακόπτης έκτακτης ανάγκης
14. Λειτουργία έκτακτης ανάγκης
15. DC πρίζα

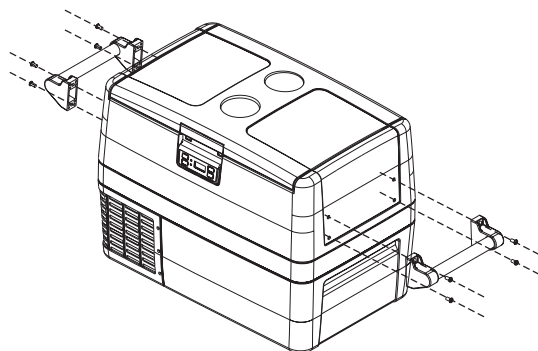
**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:** Η ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου ελέγχει τον κινητήρα του συμπιεστή και έχει τη λειτουργία μιας τριφασικής προστασίας μπαταρίας. Όταν η τάση εισόδου πέσει κάτω από το ελάχιστο, ο συμπιεστής θα αποκοπεί, όταν η τάση επανέλθει στην τιμή εισαγωγής, ο συμπιεστής θα επανεκκινήσει αυτόματα.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:** Ο συμπιεστής απαιτεί να λειτουργεί περισσότερο από 10,4V (12V Σύστημα) ή 23,0V (Σύστημα 24V). Εάν η τάση πέσει κάτω από αυτό, το ψυγείο θα σταματήσει να λειτουργεί.

GR

### ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Τοποθετήστε τη λαβή πριν την πρώτη χρήση.



## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη **ON / OFF** για να ενεργοποιήσετε το ψυγείο. Η οθόνη LED στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει και η εσωτερική θερμοκρασία θα εμφανιστεί.
- Πατήστε το πλήκτρο **SET** και, στη συνέχεια, πατήστε τα πλήκτρα **UP ▲** ή **DOWN ▼** για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. Για να κλειδώσετε την επιθυμητή θερμοκρασία πατήστε τρεις φορές **SET** ή αφήστε για 5 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα εμφανίσει την τρέχουσα θερμοκρασία μέσα στη μονάδα μετά τη ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Αν διακοπεί η τροφοδοσία ρεύματος, το ψυγείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και στη συνέχεια θα επανεργοποιηθεί αυτόματα όταν η μονάδα λάβει ενέργεια.
- Για να αλλάξετε τις μονάδες μεταξύ °C και °F, πατήστε το πλήκτρο **SET** δύο φορές και στη συνέχεια **UP ▲** ή **DOWN ▼** για να αλλάξετε τη ρύθμιση.
- Για να αλλάξετε τη λειτουργία προστασίας μπαταρίας, πατήστε το κουμπί **SET** τρεις φορές και χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **UP ▲** ή **DOWN ▼** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. Αφήστε τη μονάδα για 5 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε την προβαλλόμενη ρύθμιση. Οι τρεις τρόποι προστασίας της μπαταρίας έχουν ως εξής:

Παροχή ρεύματος	Κατάσταση προστασίας μπαταρίας	ΧΑΜΗΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΜΕΣΑΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΥΨΗΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
DC 12 V	Κοπή τάσης	10.1+/-0.3 V	11.4+/-0.3 V	11.8+/-0.3 V
	Επανεκκίνηση τάσης	11.1+/-0.3 V	12.2+/-0.3 V	12.6+/-0.3 V
DC 24 V	Κοπή τάσης	21.5+/-0.3 V	24.1+/-0.3 V	24.6+/-0.3 V
	Επανεκκίνηση τάσης	23.0+/-0.3 V	25.3+/-0.3 V	26.2+/-0.3 V

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Μετά την ενεργοποίηση της κατάψυξης, η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας γίνεται πορτοκαλί. Αφού ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία για τη συσκευή, η ενδεικτική λυχνία γίνεται κίτρινη. Μόλις η εσωτερική θερμοκρασία της ψυγείου φτάσει στη θερμοκρασία ρύθμισης, ο συμπίεστης σταματά να λειτουργεί και η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας γίνεται πορτοκαλί.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό, υγρό πανί τακτικά. Σε περίπτωση επίμονων λεκέδων, χρησιμοποιήστε διττανθρακικό νάτριο διαλυμένο σε χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τη μονάδα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, απορρυπαντικά ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα καθαρισμού ή σκληρά αντικείμενα κατά τον καθαρισμό,

καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο ψυγείο.

- Μετά το πλύσιμο, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε προσεκτικά. Μην αφήνετε το ψυγείο μακριά με το φαγητό στο εσωτερικό ή το καπάκι κλειστό.
- Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό.

#### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η συσκευή δεν ανάβει	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε την παροχή ρεύματος</li> <li>• Ελέγξτε αν η πρίζα έχει καλή σύνδεση</li> <li>• Ελέγξτε αν η ασφάλεια έχει καεί</li> <li>• Ελέγξτε αν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη</li> </ul>
Το φαγητό στο εσωτερικό είναι παγωμένο	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η θερμοκρασία ρύθμισης είναι πολύ χαμηλή</li> </ul>
Ακούγεται ήχος του νερού από το εσωτερικό της μονάδας	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αυτό είναι φυσιολογικό, λόγω της ροής του ψυκτικού μέσου.</li> </ul>
Ασυνήθιστος θόρυβος όταν λειτουργεί το ψυγείο	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το ψυγείο δεν τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια</li> <li>• Κάποιο μέρος έχει βγει από τη θέση του στο εσωτερικό του θαλάμου ψύξης (επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις)</li> </ul>
Κακή απόδοση της ψύξης	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Έχουν τοποθετηθεί πάρα πολλά τρόφιμα μέσα στο ψυγείο</li> <li>• Το καπάκι είναι ξεκλειδωμένο / ή ανοιχτό</li> <li>• Το μάνδαλο καπακιού έχει σπάσει</li> <li>• Προβλήματα που προκύπτουν από ανεπαρκή εξαερισμό</li> <li>• Υπάρχει πολύ ζεστό προϊόν μέσα</li> <li>• Δεν υπάρχει χώρος γύρω από το ψυγείο και τους αεραγωγούς</li> <li>• Υπάρχει μια πηγή θερμότητας κοντά στη μονάδα</li> <li>• Η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι ακατάλληλη</li> </ul>

GR

#### ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Όταν εμφανιστεί ένα σφάλμα, στην οθόνη εμφανίζεται ειδοποίηση σφάλματος. Οι κωδικοί σφάλματος απεικονίζονται με έναν αριθμό αναλαμπών από τη λυχνία σφάλματος σε μια ακολουθία κάθε τέσσερα δευτερόλεπτα:

Code	Reason / Solution
1 αναβόσβημα	<b>Χαμηλή τάση</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε την τάση της πηγής για να βεβαιωθείτε ότι είναι πάνω από την αποκοπή. Δοκιμάστε να χαμηλώσετε τη ρύθμιση τάσης σε LOW.</li> <li>Η καλωδίωση του οχήματος μπορεί να είναι ανεπαρκής / ακατάλληλη.</li> </ul>
2 αναβόσβηματα	<b>Πρόβλημα λειτουργίας ανεμιστήρα ή συμπιεστή</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Αυξημένη κατανάλωση ενέργειας</li> <li>Πιθανό σφάλμα ηλεκτρονικού κουτιού ή συμπιεστή - επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις</li> </ul>
3 αναβόσβηματα	<b>Η ταχύτητα του συμπιεστή είναι πολύ χαμηλή</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μειώστε προϊόντα / αντικείμενα μέσα στη μονάδα</li> <li>Μετακινήστε τη μονάδα σε χαμηλότερη θερμοκρασία περιβάλλοντος</li> <li>Καθαρίστε τα ανοίγματα / εξασφαλίστε καθαρή ροή αέρα πάνω από τον συμπιεστή</li> </ul>
4 αναβόσβηματα	<b>Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Καθαρίστε τα ανοίγματα / εξασφαλίστε καθαρή ροή αέρα</li> <li>Βλάβη ανεμιστήρα - Αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα</li> </ul>

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Χωρητικότητα: 40 l
- Απόδοση ψύξης: 10°C ~ -18°C
- Κλάση Κλίματος: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Μόνωση: C5H10 (Κυκλοπεντάνιο)
- Ψυκτικός: R134a (52 g)
- Θόρυβος: 40 dB
- Τάση: DC 12/24 V | 4,6/2,3 A
- Συμπεριλαμβάνεται αντάπτορας AC / DC
- Βάρος: 15 kg

## SPECIFICATIONS

- Capacity: 40 l
- Cooling Performance: 10°C ~ -18°C
- Climate Class: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Insulation: C5H10 (Cyclopentane)
- Refrigerant: R134a (52 g)
- Noise: 40 dB
- Voltage: DC 12/24 V | 4,6/2,3 A
- AC/DC Adapter included
- Weight: 15 kg

GR



Ελληνικά

Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος

(Απορρίμματα Ηλεκτρικού &amp; Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



(Εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής) Αυτή η σήμανση που εμφανίζεται στο προϊόν ή στη βιβλιογραφία του, υποδηλώνει ότι δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος της εργασιακής τους ζωής. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη του περιβάλλοντος ή της ανθρώπινης υγείας από την ανεξέλεγκτη διάθεση των αποβλήτων, διαχωρίστε τα από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώστε με υπευθυνότητα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνούν είτε με τον έμπορο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το γραφείο της τοπικής κυβέρνησης για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς μπορούν να πάρουν αυτό το στοιχείο για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση. Οι επιχειρησιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αναμειγνύεται με άλλα εμπορικά απόβλητα για διάθεση.

Κατασκευάστηκε στην Κίνα για το LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne, 1 Garwolińska Street, 08-400 Garwolin.

Köszönjük, hogy TEESA berendezést vásárolt. A használat előtt alaposan ismerkedjen meg a kezelési útmutató tartalmával, és tegye el azt a későbbi felhasználás érdekében.

A cég nem vállal felelősséget a termék helytelen használatáért.

A használat előtt alaposan ismerkedjen meg a kezelési útmutató tartalmával, és tegye el a későbbi felhasználás érdekében.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a helytelen telepítésért / csatlakoztatásért
- a mechanikus megrongálódásokért
- a berendezés nem megfelelő, a jelen kezelés útmutatóval nem megegyező használatából és kezeléséből eredő megrongálódásokért / sérülésekért.

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

**A megrongálódások és sérülések elkerülése végett tartsa be az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve az alább részletezett szabályokat:**

- Figyelmeztetés: Ne érje a szigetetlen vezetékekhez.
- Figyelmeztetés: Nem szabad a berendezést használni, ha a csatlakozó aljzat nedves.
- A berendezés gépkocsiban, vagy hajóban történő használatakor ellenőrizze, hogy a berendezés üzemképes biztosítókkal rendelkezik.
- A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a tápforrás feszültsége azonos a berendezésével.
- Tilos bármilyen elektromos berendezést a hűtőszekrénybe tenni!
- Nem szabad a berendezés szellőző nyílásait letakarni. A berendezés túlmelegedéséhez, annak eredményeként megrongálódáshoz és tüzesettséghez vezethet.
- Tilos a berendezés önálló javítása/szűrszerelése.
- A tisztítás előtt a berendezést mindenkor kapcsolja ki és csatlakoztassa le a tápforrásról.
- Az alábbi berendezést nem kezelheti önálló cselekvésre képtelen, korlátozott fizikai, mozgási vagy lelki állapotú, vagy megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) számára nem rendeltetett, kivéve, ha a berendezést a biztonságukért felelős személyek jelenlétében kezelik. A gyerekeket ki kell oktatni, hogy a berendezést nem kezelhetik játékszerként.

## ÚTMUTATÓK

- A berendezést megfelelő szellőzéssel rendelkező helyre állítsa. Ellenőrizze, hogy betartásra kerültek az egyéb tárgyaktól való megfelelő távolságok a helyes légcirkuláció biztosítása számára. Legalább 20 centimétert távolságot kell tartani a ventilátoroknál és 10 centimétert a berendezés egyéb részei esetében.
- Óvja a berendezést a nedvességtől.

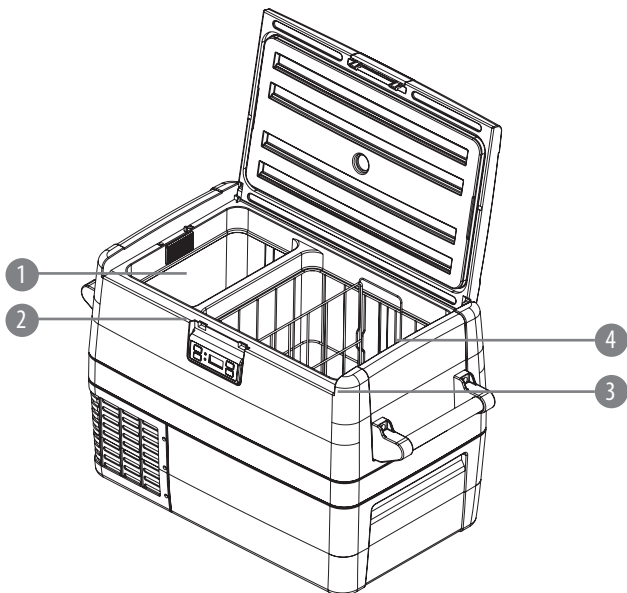


- A hűtőszekrényt rendszeresen fel kell olvasztani.
- Tilos a berendezést bármilyen folyadékba meríteni.
- Óvja a berendezést a hőforrásoktól és a közvetlen napsütéstől.
- Helyezze a hűtőgépet sima, stabil felületre. A berendezést a gépkocsiban történő használata esetén helyezze biztonságos helyre.
- Az első használat előtt tisztítsa ki a berendezés belsejét puha, enyhén nedves kendővel.
- Az optimális hűtési hatás elérésének érdekében a hűtőszekrénybe tegyen korábban lehűtött termékeket.
- A berendezés beállítási memóriával rendelkezik (a felhasználó által bevitt beállítások a tápforrás lecsatlakoztatása után is elmentésre kerülnek).

### AZ ENERGIA MEGTAKARÍTÁSÁRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓ

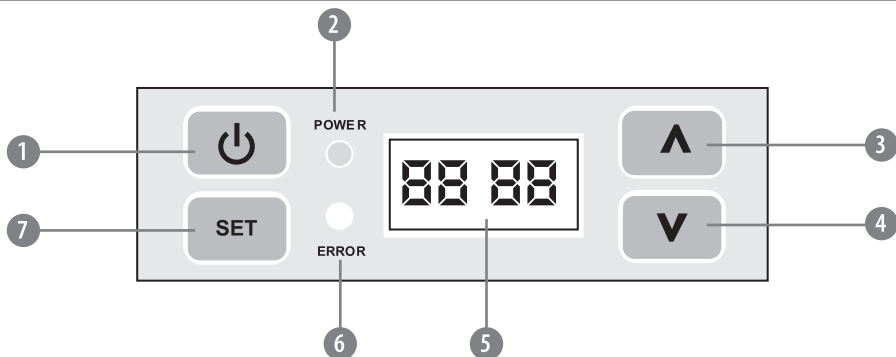
- A berendezést megfelelő légkeringéssel rendelkező helyre kell állítani, valamint a hőforrásoktól és a közvetlen napsütéstől távol.
- Ajánlott a magas hőmérsékletű termékeket a hűtőszekrénybe helyezés előtt korábban lehűteni.
- Korlátozza a berendezés nyitott fedéllel történő működésének idejét.
- Rendszeresen tisztítsa és távolítsa el a deret a hűtőszekrényből.
- Ajánlott a berendezést optimális hőmérsékletre állítani.

### A BERENDEZÉS LEÍRÁSA



1. Megvilágítás
2. Hűtő rekesz (max. 0°C)
3. Fagyasztó rekesz (max. -18°C)
4. Kosár

### A BERENDEZÉS LEÍRÁSA - PANEL



1. ON/OFF táp nyomógomb
2. Hálózati feszültség és kompresszor státusz kijelző
3. Fel nyomógomb
4. Le gomb
5. Kijelző
6. Hibás kompresszor üzem kijelző
7. SET kapcsoló gomb

### TÁPLÁLÁS



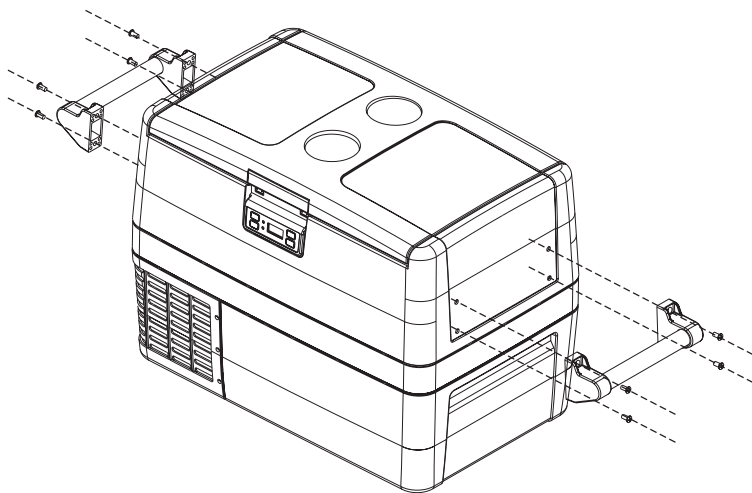
1. Standard üzemmód
2. Vészüzemmód gomb
3. Vészüzemmód
4. DC Csatlakozó aljzat

**TÁPFORRÁS:** A vezérlő modul vezérli a kompresszort és kezeli az akkumulátor védelmének három-fokozatú funkcióját. Amennyiben a bemeneti feszültség a megkövetelt szint alá esik, a kompresszor kikapcsol; amikor a feszültség visszaáll a kiindulási szintre, a kompresszor újból bekapcsol.

**TELEP VÉDELLEM:** A kompresszor üzeme legalább 10.4 V (12 V rendszer) vagy 23.0 V (24 V) feszültséget igényel. Amennyiben a feszültség a megkövetelt rendszer alá esik, a berendezés működése abbamarad.

### A FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Az első használat előtt szerelje fel a fogantyút az rajzon látottaknak megfelelően.



### A BERENDEZÉS KEZELÉSE

HU

#### ELSŐ ELINDÍTÁS:

- Csatlakoztassa a tápvezetékét. Kapcsolja be a berendezést az ON/OFF gomb segítségével.
- A vezérlő panelen levő kijelzőn kivilágít és kijelzi a hűtőgép belsejében levő hőmérsékletet.
- Nyomja meg az SET nyomógombot, majd a fel vagy le gombokkal állítsa be a hőmérsékletet. A kiválasztott hőmérséklet elmentéséhez nyomja meg a SET nyomógombot háromszor, vagy várjon 5 másodpercet. A kijelzőn megjelenik a jelenleg a berendezésben uralkodó hőmérséklet.
- Amennyiben a tápfeszültség lekapcsolásra kerül, a berendezés automatikusan kikapcsol; a hűtőgép a tápfeszültség visszaállása után automatikusan bekapcsol.
- A °C / °F mértékegysége közötti átváltáshoz nyomja meg a SET gombot kétszer, majd felfelé és lefelé, a megfelelő mértékegység kiválasztásához.

- Az akkumulátor védelmi üzemmódja kiválasztása: az akkumulátor védelme beállításainak módosításához nyomja meg a SET gombot háromszor, majd felfelé és lefelé, a megfelelő üzemmód kiválasztásához. A módosítások bevezetéséhez ne nyomjon meg semmiféle gombot 5 másodpercen keresztül. Az akkumulátor védelmének elérhető beállításai:

Táp-feszültség	Telep védelmi státusz	LOW üzemmód (ALACSONY)	MIDDLE (KÖZEPES) üzemmód	HIGH (MAGAS) üzemmód
DC 12 V	Lekapcsolási feszültség	10.1+/-0.3 V	11.4+/-0.3 V	11.8+/-0.3 V
	Újraindítási feszültség	11.1+/-0.3 V	12.2+/-0.3 V	12.6+/-0.3 V
DC 24 V	Lekapcsolási feszültség	21.5+/-0.3 V	24.1+/-0.3 V	24.6+/-0.3 V
	Újraindítási feszültség	23.0+/-0.3 V	25.3+/-0.3 V	26.2+/-0.3 V

#### FIGYELEM:

A hűtőgép kikapcsolása után a táplálás kijelző narancssárgán világít.

A hőmérséklet megadása után a kijelző sárgán kezd világítani. A beállított hőmérséklet elérés után a kompresszor üzeme leáll, és a kijelző ismét narancssárgán világít.

### TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- Rendszeresen tisztítsa a berendezés belsejét és külső burkolatát puha, enyhén nedves kendővel. Makacs foltok esetén a szennyeződés tisztításához használjon langyos vízben elkevert szódobikarbóna elegyet.
- Ne használjon súroló szereket, vagy eszközöket a tisztításhoz, mert azok megrongálhatják a berendezést.
- A tisztítás után szárítsa ki a berendezést. Ne hagyja a kikapcsolt berendezést élelmiszerrel telerakva, vagy becsukott fedéllel.
- Tilos a berendezést folyóvízben tisztítani.

HU

### PROBLÉMAMEGOLDÁS

<b>A berendezés nem kapcsol be</b>	<p>Ellenőrizze, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a berendezés csatlakoztatva van a tápfeszültségre</li> <li>a feszültségkábel dugója megfelelően csatlakoztatásra került.</li> <li>a biztosíték nem sérült</li> <li>a berendezés bekapcsolásra került</li> </ul>
------------------------------------	--

<p><b>A termékek a berendezés belsejében le vannak fagyasztva</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl alacsony hőmérséklet került beállításra</li> </ul>
<p><b>Túl alacsony a hűtőszekrény kapacitása</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A berendezésben túl sok termék található</li> <li>• A fedél nyitva/nincs jól becsukva</li> <li>• A fedél retesze sérült</li> <li>• Helytelen szellőzés</li> <li>• A berendezésben túl sok, túl magas hőmérsékletű termék található</li> <li>• Letakart ventilátorok</li> <li>• A berendezés hőforrás közelébe került állításra.</li> <li>• Helytelen hőmérséklet beállítás</li> </ul>
<p><b>A belsejéből víz hangja hallatszik</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez normális jelenség (a hűtőközeg áramlása)</li> </ul>
<p><b>A rendellenes hangokat ad ki</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A berendezés nem került egyenletes, stabil felületre helyezésre.</li> <li>• A berendezés belső részei kilazultak (forduljon a márkaszervizhez)</li> </ul>

**HIBÁK KIJELEZÉSE**

Hiba jelentkezése esetén a kijelzőn megjelenik a hiba üzenet.

A berendezés működésének hibáit az Error 4 másodpercenkénti villogása is jelzi.

<p><b>Villanások száma</b></p>	<p><b>Oka / Megoldás</b></p>
<p>1 villanás</p>	<p><b>Alacsony feszültség</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a bemeneti feszültség megegyezik a berendezés számára megkövetelt feszültséggel. Ajánlott a táplálás beállítását LOW (ALACSONY) állásba kapcsolni.</li> <li>• A jármű vezetékai esetleg nem megfelelőek.</li> </ul>
<p>2 villanás</p>	<p><b>A ventilátor vagy a kompresszor hibásan működik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nagyobb áramfelvétel</li> <li>• Lehetséges az elektromos egység, vagy a kompresszor hibás működése - forduljon a márkaszervizhez</li> </ul>

3 villanás	<b>A kompresszor túlterhelve</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Csökkentse a berendezésben levő termékek mennyiségét</li> <li>• Helyezze a berendezést alacsonyabb környezeti hőmérsékletű helyre</li> <li>• Tisztítsa ki a ventilátorokat / ellenőrizze, hogy biztosítva van a levegő megfelelő cirkulációja.</li> </ul>
4 villanás	<b>A léghőmérséklet túl magas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tisztítsa ki a ventilátorokat / biztosítsa a levegő megfelelő cirkulációját</li> <li>• A ventilátor hibásan működik - cserélje ki a ventilátort</li> </ul>

### JELLEMZŐK

- Úrtartalom: 40 l
- Hűtés: 10°C ~ -18°C
- Klímaosztály: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Szigetelés: C5H10 (Ciklopentán)
- Hűtőközeg: R134a (52 g)
- Zajszint: 40 dB
- Tápforrás: DC 12/24 V | 4.6/2.3 A
- A készletben feszültségkábel
- Súlya: 15 kg

HU



**Magyar**

**Megfelelő hulladék kezelés**

**(használt elektromos és elektronikus eszközök)**



A terméken vagy a kapcsolódó szövegekben található jelölés azt jelzi, hogy élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Az ellenőrizetlen hulladékkezelés következtében a környezet és az emberi egészség károsodásának elkerülése érdekében kérjük, különítse el a terméket más hulladékfajtáktól, a felelősségteljes újrahasznosítás, az anyagi erőforrások újra felhasználásának, mint állandó gyakorlatnak az elősegítése érdekében. A háztartási felhasználók a termék környezetre nem káros újra hasznosításának érdekében vegyék fel a kapcsolatot a kiskereskedői hálózattal, ahol vették a terméket, vagy a helyi hatóságokkal, hogy információt szerezzenek, hogy hol és milyen módon semmisíthetik meg a terméket. Az üzleti felhasználóknak kapcsolatba kell lépniük beszállítójukkal, és ellenőrizniük kell a vételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad más kommunális hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Gyártotta CHRL a LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. számára Sp.k., Garwolińska utca 1, 08-400 Miętne.

Bedankt voor uw aankoop van het TEESA-apparaat. Lees vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik en bediening van dit apparaat.

Lees vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor:

- onjuiste installatie / aansluiting
- mechanische schade
- schade / letsel als gevolg van onjuist gebruik en bediening van het apparaat op een manier die niet in overeenstemming is met deze gebruiksaanwijzing.

## VEILIGHEIDSKWESTIES

**Om schade of letsel te voorkomen dienen elementaire veiligheidsmaatregelen te worden genomen voor het omgaan met elektrische apparatuur, in het bijzonder de hieronder vermelde maatregelen:**

- **Waarschuwing:** Raak geen niet-geïsoleerde draden aan.
- **Waarschuwing:** Gebruik dit apparaat niet als de aansluitbussen nat zijn.
- Als u het apparaat in een auto of op een boot gebruikt, zorg er dan voor dat het toestel een werkende zekering heeft.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de spanningsbron en het apparaat compatibel zijn.
- Het is verboden om elektrische apparaten in de koelkast te plaatsen!
- Blokkeer de ventilatieopeningen van het apparaat niet. Hierdoor kan het apparaat oververhit raken, wat schade en brand kan veroorzaken.
- Het is verboden om het apparaat zelf te repareren / demonteren.
- Schakel het apparaat altijd uit en koppel het los van de voedingsbron voordat u het schoonmaakt.
- Het apparaat mag niet worden bediend door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, en door mensen die niet de kennis en ervaring hebben die nodig is om dit apparaat te bedienen; met uitsluiting van de situatie dat het apparaat gebruikt wordt in het bijzijn van een persoon die verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid. Kinderen moeten worden geïnstrueerd om het apparaat niet als speelgoed te behandelen.

NL

## AANWIJZINGEN

- Plaats het apparaat op een plaats met een goede ventilatie. Zorg ervoor dat voldoende afstand wordt gehouden tot andere voorwerpen voor een goede luchtcirculatie. Houd een afstand van ten minste 20 centimeter tot de ventilatoren en 10 centimeter tot

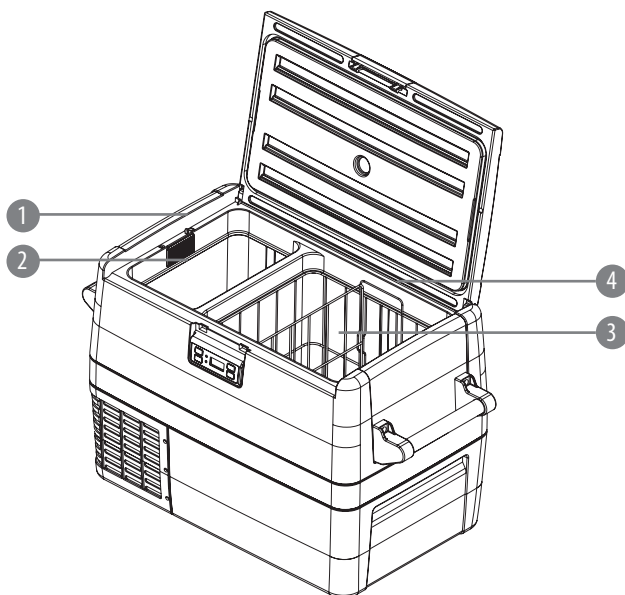
andere delen van het apparaat.

- Bescherm het apparaat tegen vocht.
- Zorg ervoor dat de koelkast regelmatig ontdooit.
- Het is verboden het apparaat in een vloeistof onder te dompelen.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen en stel het niet bloot aan direct zonlicht.
- Plaats de koelkast op een vlakke, stabiele ondergrond. Als u het apparaat in een voertuig gebruikt, plaats het dan op een veilige plaats.
- Maak voor het eerste gebruik de binnenkant van het apparaat schoon met een zachte, licht vochtige doek.
- Voor een optimaal koelingseffect dienen de producten reeds gekoeld in de koelkast te worden geplaatst.
- Het apparaat heeft een geheugen voor de instellingen (de door de gebruiker ingevoerde instellingen blijven bewaard, ook nadat de stroomtoevoer is onderbroken).

#### TIPS VOOR ENERGIEBESPARING

- Plaats het apparaat op een plaats met voldoende luchtcirculatie en uit de buurt van warmtebronnen en direct zonlicht.
- Het is raadzaam om hete producten te laten afkoelen alvorens deze in de koelkast te plaatsen.
- Beperk de tijd dat het apparaat in werking is met een geopende deksel.
- Maak de koelkast regelmatig schoon en verwijder de rijp.
- Het is raadzaam het apparaat op een optimale temperatuur in te stellen.

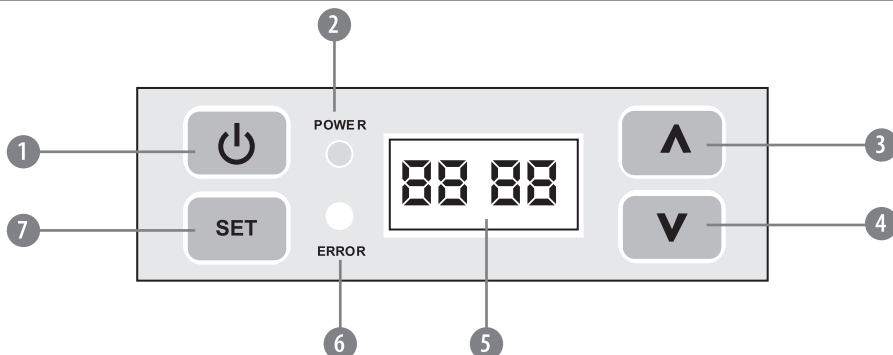
#### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT





1. Verlichting
2. Koelruimte (tot 0 °C)
3. Vriesvak (tot -18 °C)
4. Mand

### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT- PANEEL



1. Aan / uit knop
2. Indicator voeding en compressorstatus
3. Knop omhoog
4. Knop omlaag
5. Display
6. Indicator defecte compressor
7. Keuzetoets SET

### VERMOGEN



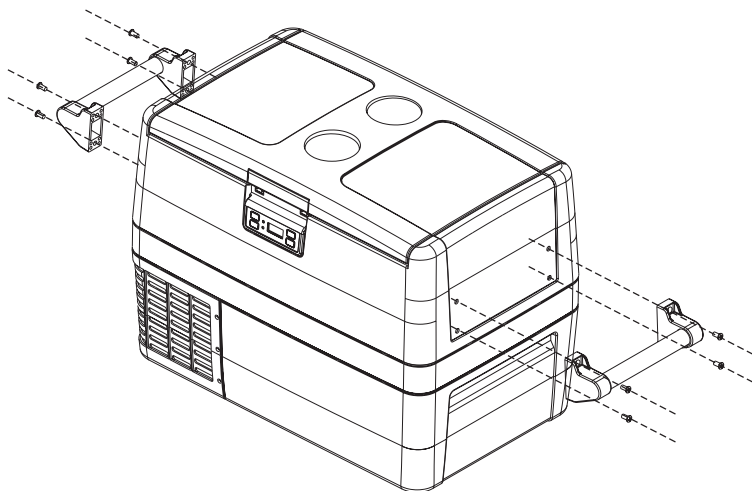
1. Standaardmodus
2. Toets noodmodus
3. Noodmodus
4. Stopcontact DC

**STROOMVOORZIENING:** De besturingsmodule regelt de compressor en bedient de drietraps accubeveiligingsfunctie. Als de ingangsspanning onder het vereiste niveau zakt, wordt de compressor uitgeschakeld; als de spanning weer op het aanvankelijke niveau komt, start de compressor opnieuw.

**ACCUBEVEILIGING:** De compressor vereist meer dan 10,4 V (12 V-systeem) of 23,0 V (24 V-systeem) om te werken. Als de spanning onder het vereiste systeem zakt, zal het toestel stoppen met werken.

### MONTAGE VAN HET HANDVAT

Monteer het handvat vóór het eerste gebruik zoals afgebeeld.



### BEDIENING VAN DE APPARATUUR

#### EERSTE OPSTART:

- Sluit het netsnoer aan. Zet het toestel aan met de aan / uit knop.
- Het display op het bedieningspaneel licht op en geeft de temperatuur in de koelkast aan.
- Druk op de SET-toets en vervolgens op de toets omhoog of omlaag om de temperatuur in te stellen. Om de gekozen temperatuur op te slaan, drukt u driemaal op de SET-toets of wacht u 5 seconden. Op het scherm wordt de huidige temperatuur in het apparaat weergegeven.
- Als de stroom uitvalt, schakelt het apparaat automatisch uit; de koelkast wordt automatisch ingeschakeld als de stroom weer hersteld is.
- Om de eenheden te wijzigen tussen °C / °F, druk tweemaal op de SET-toets en vervolgens

omhoog of omlaag om de juiste eenheden te kiezen.

- Kiezen van de accubeveiligingsmodus: om de accubeveiligingsinstellingen te wijzigen, drukt u driemaal op de SET-toets en vervolgens op omhoog of omlaag om de gewenste instelling te kiezen. Om wijzigingen aan te brengen, drukt u 5 seconden lang op geen enkele toets. Beschikbare instellingen voor de accubeveiliging:

Stroomvoorziening	Accubeveiligingsstatus	LOW-modus (LAAG)	MIDDLE-modus (MIDDEL)	HIGH-modus (HOOG)
DC 12 V	Kritische spanning	10.1+/-0.3 V	11.4+/-0.3 V	11.8+/-0.3 V
	Herstartspanning	11.1+/-0.3 V	12.2+/-0.3 V	12.6+/-0.3 V
DC 24 V	Kritische spanning	21.5+/-0.3 V	24.1+/-0.3 V	24.6+/-0.3 V
	Herstartspanning	23.0+/-0.3 V	25.3+/-0.3 V	26.2+/-0.3 V

#### LET OP:

Wanneer de koelkast is ingeschakeld, brandt de voedingsindicator oranje.

Wanneer de temperatuur is ingevoerd, licht de indicator geel op. Als de ingestelde temperatuur is bereikt, stopt de compressor met draaien en gaat de indicator weer oranje branden.

### REINIGING EN ONDERHOUD

- Maak de binnen- en buitenkant van het apparaat regelmatig schoon met een zachte, licht vochtige doek. Voor hardnekkige vlekken kunt u een oplossing van lauwwater en zuiveringszout gebruiken om vuil te verwijderen.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken, aangezien deze het apparaat kunnen beschadigen.
- Droog het apparaat na het reinigen grondig af. Laat het apparaat niet uitgeschakeld met voedselproducten erin of met de deksel gesloten.
- Maak het apparaat niet schoon onder stromend water.

### OPLOSSING VAN PROBLEMEN

<b>Het apparaat gaat niet aan</b>	Controleer of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• het apparaat is aangesloten op de stroomvoorziening</li> <li>• de stekker van het netsnoer correct is aangesloten.</li> <li>• de zekering niet beschadigd is</li> <li>• het toestel is ingeschakeld</li> </ul>
-----------------------------------	--

<b>De producten in het apparaat zijn bevroren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De temperatuur is te laag ingesteld</li> </ul>
<b>Lage koelcapaciteit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er zitten te veel producten in de koelkast</li> <li>• De deksel staat open / is niet goed gesloten</li> <li>• De dekselvergrendeling is beschadigd</li> <li>• Slechte ventilatie</li> <li>• Er zitten te veel producten met een te hoge temperatuur in de koelkast</li> <li>• Afgedekte ventilatoren</li> <li>• Het apparaat is in de buurt van een warmtebron geïnstalleerd.</li> <li>• Ongeschikte temperatuurinstelling</li> </ul>
<b>Binnenin is een geluid van water hoorbaar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit is de normale werking (koelmiddelstroom)</li> </ul>
<b>Het toestel maakt ongewone geluiden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat staat niet op een vlakke, stabiele ondergrond.</li> <li>• Interne onderdelen van het toestel zijn losgeraakt (neem contact op met een erkend servicecentrum)</li> </ul>

## FOUTMELDINGEN

Als er een fout optreedt, verschijnt er een foutmelding op het scherm.

Fouten worden ook aangegeven door de Error-indicator die om de 4 seconden enkele keren knippert.

<b>Aantal knipperingen</b>	<b>Reden / Oplossing</b>
1 knippering	<p><b>Lage spanning</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zorg ervoor dat de ingangsspanning overeenkomt met de spanning die het apparaat nodig heeft. Het wordt aanbevolen de vermogensstand op LAAG te zetten.</li> <li>• De bedrading van het voertuig is mogelijk niet geschikt.</li> </ul>
2 knipperingen	<p><b>Slechte werking van de ventilator of de compressor</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verhoogd stroomverbruik</li> <li>• Mogelijk defect aan het elektrische systeem of de compressor - neem contact op met uw erkende servicecenter</li> </ul>

3 knipperingen	<p><b>De compressor is overbelast</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verminder het aantal producten in het apparaat</li> <li>• Plaats het apparaat op een plaats met een lagere omgevingstemperatuur</li> <li>• Maak de ventilatoren schoon / zorg voor voldoende luchtcirculatie.</li> </ul>
4 knipperingen	<p><b>De luchttemperatuur is de hoog</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maak de ventilatoren schoon / zorg voor een goede luchtcirculatie</li> <li>• Storing in de ventilator - vervang de ventilator</li> </ul>

## SPECIFICATIE

- Inhoud: 40 l
- Koeling: 10°C ~ -18°C
- Klimaatklasse: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Isolatie: C5H10 (Cyclopentaan)
- Koelmiddel: R134a (52 g)
- Geluidsemissieniveau: 40 dB
- Stroomvoorziening: DC 12/24 V | 4.6/2.3 A
- Netvoeding inbegrepen
- Gewicht: 15 kg



Netherlands

**Correcte verwijdering van het product****(afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)**

De markering op het product of in gerelateerde teksten geeft aan dat het aan het einde van zijn levensduur niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om schade aan het milieu en de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het product van andere soorten afval te scheiden en op een verantwoorde manier te recyclen om het hergebruik van materiële bronnen als een permanente handelwijze te promoten. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze het product hebben gekocht of met de plaatselijke overheid voor informatie over waar en hoe ze dit product, met oog op het milieu, kunnen recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de voorwaarden van het koopcontract raadplegen. Het product mag niet worden weggegooid met ander consumptie-afval.

Gemaakt in de VRC voor LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Dziękujemy za zakup urządzenia TEESA. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie produktu.

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za:

- niewłaściwą instalację / podłączenie
- uszkodzenia mechaniczne
- uszkodzenia / obrażenia powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania i obsługi urządzenia w sposób niezgodny z poniższą instrukcją obsługi.

## KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

**Aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa stosowanych przy obsłudze urządzeń elektrycznych, włączając te wyszczególnione poniżej:**

- **⚠ Ostrzeżenie:** Nie należy dotykać nieizolowanych przewodów.
- **⚠ Ostrzeżenie:** Nie należy używać tego urządzenia, jeśli gniazda połączeniowe są mokre.
- Podczas używania urządzenia w samochodzie lub na łodzi, należy się upewnić, że urządzenie posiada sprawny bezpiecznik.
- Przed podłączeniem, należy sprawdzić zgodność napięcia prądu źródła zasilania i urządzenia.
- Zabrania się umieszczać jakichkolwiek urządzeń elektrycznych wewnątrz lodówki!
- Nie należy blokować otworów wentylacyjnych urządzenia. Może to spowodować przegrzanie urządzenia i w efekcie jego uszkodzenie i pożar.
- Zabrania się własnoręcznej naprawy/demontażu sprzętu.
- Należy zawsze wyłączyć i odłączyć urządzenie od źródła zasilania przed czyszczeniem.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, oraz przez osoby, które nie posiadają wiedzy i doświadczenia niezbędnego do obsługi tego urządzenia; z wyłączeniem sytuacji użytkowania urządzenia w obecności osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki.

## WSKAZÓWKI

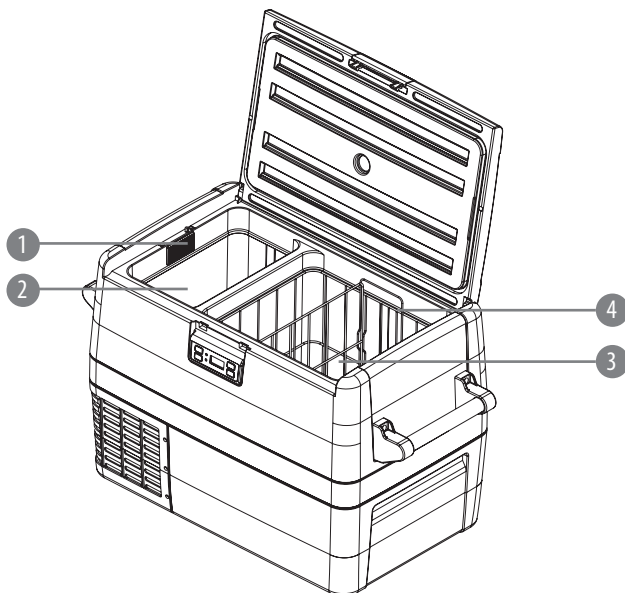
- Urządzenie należy umieścić w miejscu z prawidłową wentylacją. Należy się upewnić, że została zachowana odpowiednia odległość od innych przedmiotów dla prawidłowej cyrkulacji powietrza. Należy zachować odległość co najmniej 20 centymetrów od wentylatorów oraz 10 centymetrów od pozostałych części urządzenia.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią.

- Należy regularnie rozmrażać lodówkę.
- Zabrania się zanurzać urządzenie w jakimkolwiek płynie.
- Urządzenie należy chronić przed źródłami ciepła i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Lodówkę należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni. Podczas używania urządzenia w pojeździe, należy umieścić je w bezpiecznym miejscu.
- Przed pierwszym użyciem, należy wyczyścić wnętrze urządzenia za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
- Aby uzyskać optymalne działanie chłodzące, do lodówki należy wkładać produkty wcześniej już schłodzone.
- Urządzenie posiada pamięć ustawień (ustawienia wprowadzone przez użytkownika utrzymane są nawet po odłączeniu od źródła zasilania).

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OSZCZĘDZANIA ENERGII

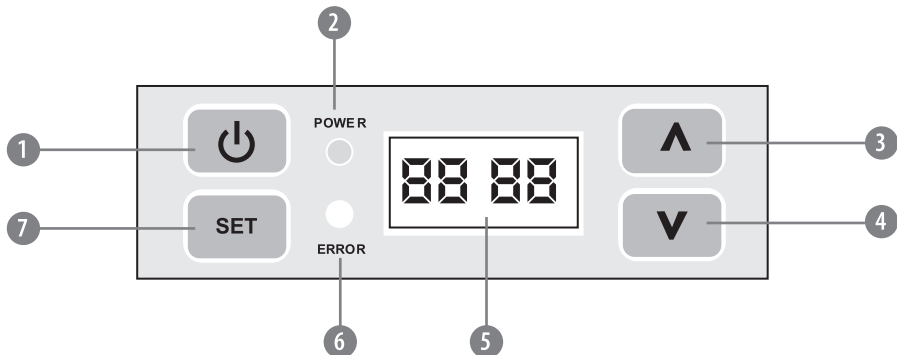
- Urządzenie należy umieścić w miejscu z odpowiednią cyrkulacją powietrza, oraz z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego nasłonecznienia.
- Przed włożeniem do lodówki produktów o wysokiej temperaturze zaleca się je wcześniej schłodzić.
- Należy ograniczyć czas pracy urządzenia z otwartą pokrywą.
- Należy regularnie czyścić i usuwać szron z lodówki.
- Zaleca się ustawić optymalną temperaturę urządzenia.

### OPIS URZĄDZENIA



1. Podświetlenie
2. Komora chłodnicza (do 0°C)
3. Komora zamrażarki (do -18°C)
4. Kosz

### OPIS URZĄDZENIA- PANEL



1. Przycisk włączania ON/OFF
2. Wskaźnik zasilania i statusu kompresora
3. Przycisk w górę
4. Przycisk w dół
5. Wyświetlacz
6. Wskaźnik błędnego działania kompresora
7. Przycisk wyboru SET

### ZASILANIE



1. Tryb standardowy
2. Przycisk trybu awaryjnego
3. Tryb awaryjny
4. Gniazdo zasilania DC

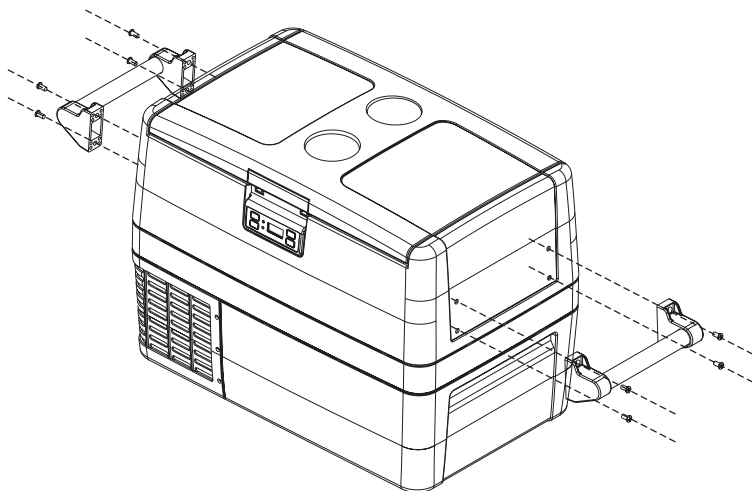


**ZASILANIE:** Moduł sterowania steruje kompresorem i obsługuje trzy-stopniową funkcję zabezpieczania baterii. Jeśli napięcie wejściowe spadnie poniżej wymaganego poziomu, kompresor się wyłączy; kiedy napięcie powróci do poziomu początkowego, kompresor uruchomi się ponownie.

**ZABEZPIECZENIE BATERII:** Kompresor wymaga do pracy ponad 10.4 V (system 12 V) lub 23.0 V (system 24 V). Jeśli napięcie spadnie poniżej wymaganego systemu, urządzenie przestanie działać.

## MONTAŻ UCHWYTU

Przed pierwszym użyciem, należy zamontować uchwyt w sposób przedstawiony na ilustracji.



## OBŚLUGA URZĄDZENIA

### PIERWSZE URUCHOMIENIE:

- Podłącz przewód zasilania. Włącz urządzenie za pomocą przycisku **ON/OFF**. Wyświetlacz na panelu kontrolnym zaświeci się i wyświetli temperaturę wewnątrz lodówki.
- Naciśnij przycisk **SET**, a następnie przycisk w górę **▲** lub w dół **▼** aby dostosować temperaturę. Aby zapisać wybraną temperaturę, należy nacisnąć przycisk **SET** trzy razy lub odczekać 5 sekund. Na ekranie wyświetli się obecna temperatura wewnątrz urządzenia.
- Jeśli zostanie odcięte zasilanie, urządzenie wyłączy się automatycznie; lodówka włączy się automatycznie po przywróceniu zasilania.
- Aby zmienić jednostki pomiędzy °C / °F, należy nacisnąć przycisk **SET** dwukrotnie, a następnie w górę **▲** lub w dół **▼** aby wybrać odpowiednie jednostki.
- Wybór trybu zabezpieczenia akumulatora: aby zmienić ustawienia zabezpieczenia

akumulatora, należy nacisnąć przycisk **SET** trzykrotnie, a następnie nacisnąć w górę **▲** lub w dół **▼** aby wybrać odpowiednie. Aby wprowadzić zmiany, nie należy naciskać żadnego przycisku przez następne 5 sekund. Dostępne ustawienia zabezpieczenia akumulatora:

Zasilanie	Status ochrony baterii	Tryb LOW (NISKI)	Ttryb MIDDLE (ŚREDNI)	Tryb HIGH (WYSOKI)
DC 12 V	Napięcie odcięcia	10.1+/-0.3 V	11.4+/-0.3 V	11.8+/-0.3 V
	Napięcie ponownego uruchomienia	11.1+/-0.3 V	12.2+/-0.3 V	12.6+/-0.3 V
DC 24 V	Napięcie odcięcia	21.5+/-0.3 V	24.1+/-0.3 V	24.6+/-0.3 V
	Napięcie ponownego uruchomienia	23.0+/-0.3 V	25.3+/-0.3 V	26.2+/-0.3 V

#### UWAGA:

Po włączeniu lodówki, wskaźnik zasilania będzie się świecił na pomarańczowo. Po wprowadzeniu temperatury, wskaźnik zaczyna świecić na żółto. Po osiągnięciu ustawionej temperatury, kompresor zatrzymuje pracę, a wskaźnik ponownie będzie świecił na pomarańczowo.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Należy regularnie czyścić wewnątrz oraz zewnętrzną obudowę urządzenia za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. W przypadku uporczywych plam, należy użyć roztworu letniej wody z sodą oczyszczoną do czyszczenia zabrudzeń.
- Nie należy używać detergentów ani produktów ściernych do czyszczenia, gdyż mogłyby one uszkodzić urządzenie.
- Po czyszczeniu, należy osuszyć urządzenie. Nie należy pozostawiać wyłączonego urządzenia z produktami spożywczymi w środku lub z zamkniętą pokrywą.
- Zabrania się czyścić urządzenie pod bieżącą wodą.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

<b>Urządzenie się nie włącza</b>	<p>Należy sprawdzić czy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>urządzenie podłączone jest do zasilania</li> <li>wtyk przewodu zasilania jest prawidłowo podłączony.</li> <li>bezpiecznik nie jest uszkodzony</li> <li>urządzenie zostało włączone</li> </ul>
----------------------------------	---

<b>Produkty wewnątrz urządzenia są zamrożone</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Została ustawiona zbyt niska temperatura</li> </ul>
<b>Niska wydajność lodówki</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wewnątrz urządzenia znajduje się za dużo produktów</li> <li>Pokrywa jest otwarta/niedomknięta</li> <li>Zatrask pokrywy jest uszkodzony</li> <li>Nieprawidłowa wentylacja</li> <li>Wewnątrz urządzenia znajduje się za dużo produktów o zbyt wysokiej temperaturze</li> <li>Zasłonięte wentylatory</li> <li>Urządzenie zostało umieszczone w pobliżu źródła ciepła.</li> <li>Niepoprawne ustawienia temperatury</li> </ul>
<b>Z wnętrza urządzenia da się słyszeć odgłos wody</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jest to normalne działanie (przepływ czynnika chłodniczego)</li> </ul>
<b>Urządzenie wydaje niestandardowe dźwięki</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urządzenie nie zostało umieszczone na równej, stabilnej powierzchni.</li> <li>Części wewnętrzne urządzenia zostały poluzowane (należy się skontaktować z autoryzowanym centrum serwisowym)</li> </ul>

### SYGNALIZACJA BŁĘDÓW

W przypadku wystąpienia błędu, na ekranie pojawi się powiadomienie o błędzie. Błędy w działaniu urządzenia sygnalizowane są również kilkukrotnym mignięciem wskaźnika Error co 4 sekundy.

<b>Ilość mignięć</b>	<b>Przyczyna / Rozwiązanie</b>
1 mignięcie	<b>Niskie napięcie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Należy się upewnić, że napięcie wejściowe jest zgodne z napięciem wymaganym przez urządzenie. Zaleca się obniżyć ustawienia zasilania na LOW (NISKIE).</li> <li>Przewody pojazdu mogą nie być odpowiednie.</li> </ul>
2 mignięcia	<b>Błędne działanie wentylatora lub kompresora</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zwiększony pobór prądu</li> <li>Możliwe błędne działanie układu elektrycznego lub kompresora - należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym</li> </ul>

3 mignięcia	<p><b>Kompresor jest przeciążony</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Należy zmniejszyć ilość produktów wewnątrz urządzenia</li> <li>Należy umieścić urządzenie w miejscu o niższej temperaturze otoczenia</li> <li>Należy wyczyścić wentylatory / upewnić się, że zapewniona jest odpowiednia cyrkulacja powietrza.</li> </ul>
4 mignięcia	<p><b>Temperatura powietrza za wysoka</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Należy wyczyścić wentylatory / zapewnić prawidłową cyrkulację powietrza</li> <li>Błędne działanie wentylatora - należy wymienić wentylator</li> </ul>

## SPECYFIKACJA

- Pojemność: 40 l
- Chłodzenie: 10°C ~ -18°C
- Klasa klimatyczna: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Izolacja: C5H10 (Cyklopentan)
- Czynnik chłodniczy: R134a (52 g)
- Poziom emisji hałasu: 40 dB
- Zasilanie: DC 12/24 V | 4.6/2.3 A
- W zestawie zasilacz sieciowy
- Waga: 15 kg



**Poland**  
**Prawidłowe usuwanie produktu**  
 (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętle.

Vă mulțumim pentru achiziționarea aparatului TEESA. Va rugăm să citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza aparatul și păstrați manualul pentru consultări ulterioare. Distribuitorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru posibilele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului.

Va rugăm să citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza aparatul și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

Producătorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru posibilele daune cauzate de:

- instalarea sau conectarea defectuoasă
- funcționare incorectă
- utilizarea și manipularea necorespunzătoare

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

**Pentru a folosi aparatul corect și în siguranță, va rugăm să citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de instalare și utilizare:**

- **⚠ Atentie:** Nu atingeți cablurile expuse.
- **⚠ Atenție:** Nu utilizați lada frigorifică dacă bănuți că orice conexiune ar putea fi umedă.
- Când utilizați lada frigorifică în vehicul asigurați-vă că circuitul folosit este prevăzut cu siguranță.
- Înainte de a conecta dispozitivul la priză, asigurați-vă ca tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea necesară aparatului, înscrisă pe eticheta produsului
- Nu puneți cablul de alimentare sau aparatul în apă sau alt lichid. Nu utilizați aparatul când aveți mâinile ude.
- Aveți grijă să nu fie obstrucționate deschizăturile pentru ventilație din aparat
- Nu dezamblați sau reparați singur aparatul.
- Opriti întotdeauna aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare înainte de curățare.
- Aparatul nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilități psihice, senzoriale sau mentale reduse, lipsite de experiență sau cunoștințe, doar dacă acestea sunt supravegheate sau primesc instrucțiuni cu privire la folosirea aparatului de la o persoană responsabilă de siguranța acestora. Nu păstrați aparatul la îndemână copiilor. Copiii trebuie supravegheați, să nu se joace cu produsul..

## NOTA

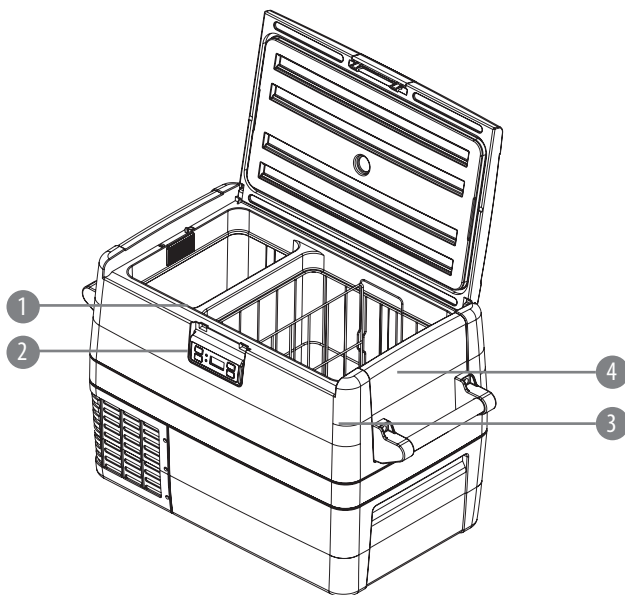
- Distanța dintre grilajul de ventilație și perete trebuie să fie de minim 20 cm. Această distanță nu trebuie modificată în nici un caz, iar orificiile de ventilație nu trebuie acoperite.
- Evitați amplasarea în locuri cu umiditate ridicată.
- Evitați formarea stratului de gheață. Nu scufundați niciodată unitatea în apă sau orice alt lichid.

- Amplasați aparatul departe de sursele de aer cald. Eficiența răcirii este redusă dacă aparatul este amplasat lângă surse de căldură cum ar fi plita sau aragaz sau dacă este expus la lumina directă a soarelui.
- Așezați dispozitivul pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Înainte de utilizare curățați interiorul aparatului cu o cârpă ușor umezită după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Lăsați preparatele calde să se răcească până la temperatura camerei, înainte de a le introduce în aparat.
- Dispozitivul are o memorie de configurare, setările sunt reținute chiar și după oprire.

#### INDICAȚII PRIVIND ECONOMISIREA ENERGIEI:

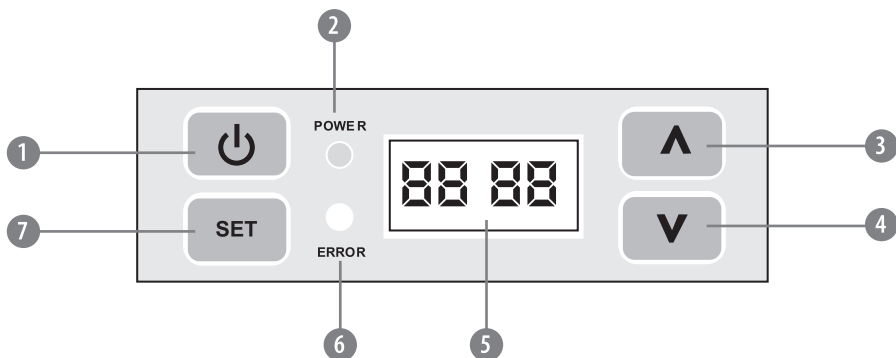
- Pastrati lada frigorifica intr-un loc bine ventilat și să păstriti-l la distanță de sursa căldură sau lumină solară directă;
- Lăsați preparatele calde să se răcească până la temperatura camerei, înainte de a le introduce în aparat.
- Evitați deschiderea prelungită și inutilă a capacului.
- Când s-a format un strat de gheață, dezghețați aparatul.
- Setati temperatura optima.

#### DESCRIERE PRODUS



1. Iluminare interioara
2. Compartiment de racire (pana la 0°C)
3. Compartiment de racire (pana la -18°C)
4. Cos de depozitare

## DESCRIERE PRODUS - DISPLAY



1. Buton Pornire/Oprire
2. Indicator functionare
3. Crestere temperatura
4. Scadere temperatura
5. Afisaj
6. Indicator defectiune
7. Setari

## ALIMENTARE



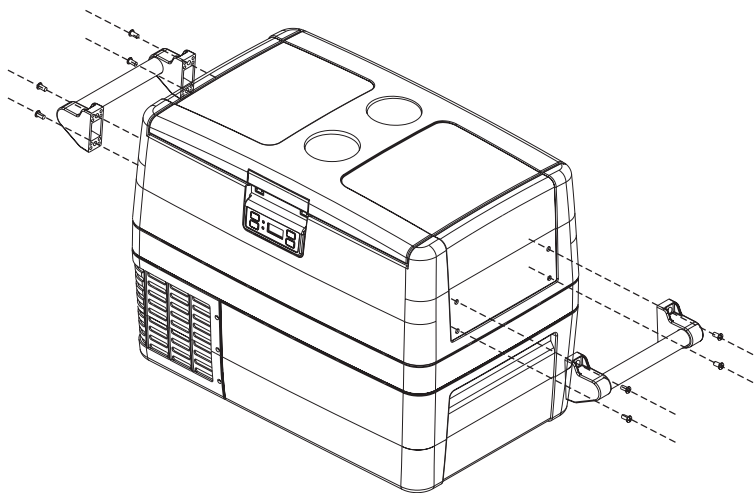
1. Standard mode
2. Comutator urgenta
3. Urgenta mode
4. Soclu alimentare DC

**ALIMENTARE:** modulul de control electronic controlează motorul compresorului și are o funcție de protecție în trei etape . În cazul în care tensiunea de intrare scade sub nivelul minim , compresorul se va opri; atunci când tensiunea ajunge înapoi până la valoarea-limită, compresorul va reporni în mod automat.

**NIVELE DE TENSIUNE CRITICE PENTRU DECLANSAREA PROTECTIEI:** Compresorul necesită peste 10.4 V (la alimentare 12 V) sau 23.0 V (la alimentare 24 V) pentru a funcționa. În cazul în care tensiunea scade sub acesta, frigiderul se va opri.

## INSTALARE MANERE

Instalati manerele inainte de prima utilizare.



## UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

- Conectati aparatul la rețeaua de alimentare. Utilizati butonul Pornire/Oprire pentru a porni lada frigorifica. Ecranul digital va porni si va afisa temperatura.
- Apasati SET si dupa aceea apasati butoanele SUS ▲ sau JOS ▼ pentru a regla temperatura. Pentru a seta temperatura dorita apasati de trei ori. Ecranul va afisa temperatura curenta din interior.
- Pentru a schimba între unitatea de masura °C si °F, apasati SET de doua ori, dupa aceea SUS ▲ sau JOS ▼ pentru a schimba setările.
- Pentru a proteja acumulatorul apasati butonul SET de trei ori si utilizati butoanele SUS ▲ sau JOS ▼ pentru a schimba setările. Lasati unitatea timp de 5 secunde pentru a memora setările.
- Modulile de protecția acumulatorului sunt următoarele:



Alimenta- tare	Starea de protecție a bateriei	Putere minima	Putere medie	Putere maxima
DC 12 V	Deconectare tensiune	10.1+/-0.3 V	11.4+/-0.3 V	11.8+/-0.3 V
	Repornire tensi- une	11.1+/-0.3 V	12.2+/-0.3 V	12.6+/-0.3 V
DC 24 V	Deconectare tensiune	21.5+/-0.3 V	24.1+/-0.3 V	24.6+/-0.3 V
	Repornire tensi- une	23.0+/-0.3 V	25.3+/-0.3 V	26.2+/-0.3 V

**NOTA:**

Dupa pornirea aparatului, indicatorul luminos de culoare portocalie se va aprinde.

Dupa setarea temperaturii dorite a dispozitivului, indicatorul luminos de culoare galbena se va aprinde. Odata ce temperatura interioara atinge temperatura setata, compresorul se opreste și indicatorul de alimentare isi schimba culoarea in portocaliu.

**CURĂȚARE SI MENTENANTA**

- Înainte de curățarea aparatului, acesta trebuie oprit. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare (priza sau tensiune DC)
- Curățați pereții exteriori, spațiul interior și piesele din dotare cu apă călduță și puțin detergent.
- Nu folosiți în nici un caz soluții de curățare respectiv chimicale care conțin materiale abrazive sau acizi.
- Nu utilizați aparate de curățare cu abur! Pericol de rănire și deteriorare a aparatului.
- Aveți grijă ca apa folosită la curățare să nu pătrundă în componentele electrice și în grilajul de ventilație.

**DEPANARE**

<b>Aparatul nu funcționează.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul nu este pornit.</li> <li>• Cablul de alimentare nu este conectat la priză sau a ieșit din priză.</li> <li>• Siguranta arsa.</li> <li>• Priza este defectă.</li> </ul>
<b>Aparatul răcește prea tare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este setată o temperatură prea joasă</li> </ul>

<b>Racire neadekvata</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentele depozitate depasesc linia de incarcare.</li> <li>• Usile se deschid/inchid frecvent</li> <li>• Inchizatorul de capac este rupt.</li> <li>• Ventilație slabă</li> <li>• Exista prea multe produse calde in interior.</li> <li>• Există o sursă de căldură în apropierea unități</li> <li>• Temperatura setata este neadekvata.</li> </ul>
<b>Zgomot de lichide in interiorul unității</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru este perfect normal, nu a survenit nici o defecțiune.</li> </ul>
<b>Zgomote neobișnuite</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lada frigorifica nu este asezata pe suprafata stabila.</li> <li>• O componentă, de exemplu o conductă din spatele aparatului atinge o altă parte a aparatului sau peretele.</li> </ul>

#### MESAJE DE EROARE

<b>Cod</b>	<b>Defectiune / Solutia</b>
Lumina intermitenta se aprinde 1 data	<b>Probleme la cablul de alimentare</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Daca cablul de alimentare este avariata, acesta trebuie inlocuit cu un cablu special la un service autorizat.</li> </ul>
Lumina intermitenta se aprinde de 2 ori	<b>Defectiune la ventilator sau compressor</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Consumul de energie a crescut</li> <li>• Este posibil ca modulul electronic sau compresorul sa fie defect – conectati un service autorizat</li> </ul>
Lumina intermitenta se aprinde de 3 ori	<b>Viteza compresorului este prea mica</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduceti numarul alimentelor din interiorul unitatii</li> <li>• Mutați unitatea in locuri cu o temperatură mai scăzută</li> <li>• Fantele de aerisire trebuie sa fie curate pentru a asigura fluxul de aer de racire</li> </ul>
Lumina intermitenta se aprinde de 4 ori	<b>Temperatura mediului ambiant este prea mare</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fantele de aerisire trebuie sa fie curate pentru a asigura fluxul de aer de racire</li> <li>• Defectiune ventilator - Inlocuiti ventilatorul</li> </ul>

## SPECIFICATII:

- Capacitate: 40 l
- Temperatura de racire: 10°C ... -18°C
- Clasa climatica: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Izolatie C5H10 (ciclopentan)
- Agent frigorific: R134a (52 g)
- Zgomot: 40 dB
- Putere maxima: XX W
- Alimentare: DC 12/24 V | 4,6/2,3 A
- Adaptor AC/DC (inclus)
- Greutate: 15 kg

**Romania****Reciclarea corecta a acestui produs****■ (reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)**

Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospod arie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a san atii oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri si să-l reciclați in mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritatile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul si modul in care pot depozita acest produs in vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii institutionali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate in contractul de vanzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comerciala.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Ďakujeme Vám za nákup zariadenia značky TEESA. Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a uschovajte ho pre neskoršie použitie.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku.

Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte návod na použitie a uschovajte ho pre neskoršie použitie.

Výrobca nezodpovedá za vady spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením
- mechanickým poškodením
- nevhodným použitím a zaobchádzaním v rozpore s týmto návodom.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Aby nedošlo k poškodeniu alebo zraneniu, dodržujte pri manipulácii s elektrickými spotrebičmi základné bezpečnostné opatrenia, vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie:**

- **⚠ Varovanie:** Nedotýkajte sa holých neizolovaných vodičov.
- **⚠ Varovanie:** Nepoužívajte tento produkt ak je pripájacia zásuvka mokrá.
- Pri použití spotrebiča v aute, alebo na lodi sa uistite, že je zariadenie vybavené správnou poistkou.
- Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v zásuvke.
- Do chladničky neumiestňujte žiadne elektrické zariadenia !
- Nezakrývajte vetracie otvory chladničky. Môže to spôsobiť prehriatie s následkom poškodenia alebo požiaru.
- Nepokúšajte sa spotrebič opravovať alebo rozoberať. Jeho opravu zverte kvalifikovanému servisu.
- Pred čistením vždy vypnite a odpojte spotrebič od zdroja napájania.
- Tento spotrebič nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, ak nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo podané inštrukcie zahŕňajúce použitie tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.

### ODPORÚČANIA

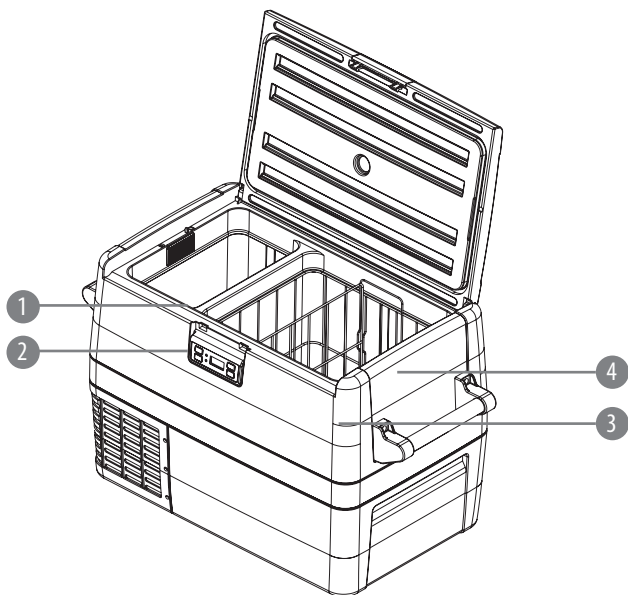
- Spotrebič umiestnite na miesto s dostatočnou ventiláciou. Uistite sa, že ste dodržali dostatočnú vzdialenosť od ostatných predmetov a tak zabezpečili správnu cirkuláciu vzduchu. Zachovajte vzdialenosť minimálne 200mm od ventilátorov a 100 mm od iných častí spotrebiča.
- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.

- Chladničku pravidelne rozmrazujte. Neponárajte do žiadnej tekutiny.
- Chráňte spotrebič pred zdrojmi tepla a priamym slnečným žiarením.
- Umiestnite chladničku na rovný a stabilný povrch. Pri používaní spotrebiča vo vozidle ho umiestnite na bezpečné miesto.
- Pred prvým použitím vyčistite vnútro chladničky mäkkou, vlhkou handričkou.
- Pre zachovanie optimálneho výkonu chladenia, vkladajte potraviny do chladničky schladené.
- Spotrebič je vybavený pamäťou nastavení. (nastavenia vykonané užívateľom zostanú uložené aj po odpojení napájania).

### RADY PRE ÚSPORU ENERGIE

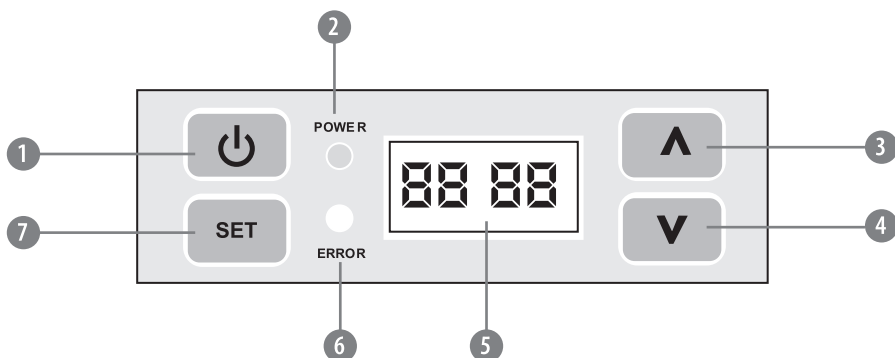
- Spotrebič umiestnite na miesto s dostatočnou ventiláciou a taktiež dodržte predpísanú vzdialenosť od zdrojov tepla a priameho slnečného žiarenia.
- Potraviny s vyššou teplotou pred vložením do chladničky najprv schladte.
- Snažte sa v čo najkratšom čase vložiť a vyložiť potraviny z chladničky a tak skrátiť čas s otvoreným vekom.
- Pravidelne čistite a odstraňujte námrazu z chladničky.
- Odporúča sa nastaviť optimálnu teplotu spotrebiča.

### POPIS



1. Osvetlenie
2. Chladiaci priestor (do 0°C)
3. Mraziaci priestor (do -18°C)
4. Kôš

## POPIS VÝROBKU - DISPLEJ



1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia ON/OFF
2. Kontrolka napájania a stavu kompresora
3. Tlačidlo hore
4. Tlačidlo dole
5. Displej
6. Kontrolka poruchy kompresora
7. Tlačidlo nastavenia SET

## NAPÁJACIA



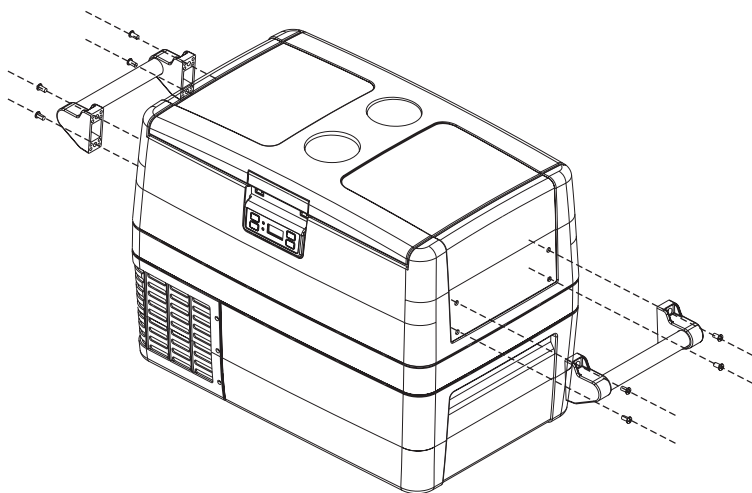
1. Štandardný režim
2. Tlačidlo núdzového režimu
3. Núdzový režim
4. Gniazdo zasilania DC Napájacia zásuvka DC

**NAPÁJANIE:** Riadiaci modul ovláda kompresor a zároveň zabezpečuje trojitú ochranu batérie. Ak vstupné napätie klesne pod požadovanú hranicu, kompresor sa vypne. Ak sa napätie obnoví na pôvodnú úroveň, kompresor sa opätovne zapne.

**OCHRANA BATÉRIÍ:** Kompresor vyžaduje na správnu funkčnosť napätie nad 10,4 V (systém 12 V) alebo 23,0 V (systém 24 V). V prípade ak napätie klesne pod tieto hodnoty, spotrebič prestane fungovať.

## MONTÁŽ RUKOVÄTE

Pred prvým použitím namontujte rukoväť, ako je znázornené na obrázku.



## OBSLUHA SPOTREBIČA

- Pripojte napájací kábel. Zapnite spotrebič stlačením tlačidla ON/OFF. Displej na ovládacom paneli sa rozsvieti a zobrazí aktuálnu teplotu v chladničke.
- Stlačte tlačidlo SET a následne tlačidlo hore **▲** alebo dole **▼** pre nastavenie teploty. Pre uloženie zvolenej teploty stlačte 3-krát tlačidlo SET, alebo počkajte 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí aktuálna teplota v chladničke.
- Ak dôjde k prerušeniu napájania, spotrebič sa automaticky vypne. Po obnovení napájania sa opäť zapne.
- Ak chcete zmeniť jednotku teploty °C/°F, stlačte 2-krát tlačidlo SET a následne tlačidlom hore **▲** alebo dole **▼** vyberte požadovanú jednotku teploty.
- Voľba režimu ochrany batérie: ak chcete zmeniť nastavenie zabezpečenia batérie, stlačte 3-krát tlačidlo SET. Následne stlačením tlačidiel hore **▲** alebo dole **▼** dole vyberte požadované nastavenie. Pre vykonanie zmien nestláčajte žiadne tlačidlo po dobu 5 sekúnd.

- Dostupné nastavenia ochrany akumulátora:

Napájanie	Status	režim LOW (NÍZKY)	režim MIDDLE (STREDNÝ)	režim HIGH (VYSOKÝ)
DC 12 V	Napätie odopnutia	10.1+/-0.3 V	11.4+/-0.3 V	11.8+/-0.3 V
	Napätie opätovného zapnutia	11.1+/-0.3 V	12.2+/-0.3 V	12.6+/-0.3 V
DC 24 V	Napätie odopnutia	21.5+/-0.3 V	24.1+/-0.3 V	24.6+/-0.3 V
	Napätie opätovného zapnutia	23.0+/-0.3 V	25.3+/-0.3 V	26.2+/-0.3 V

**POZNÁMKA:** Po zapnutí chladničky sa rozsvieti indikátor napájania na oranžovo. Po nastavení požadovanej teploty sa indikátor rozsvieti na žltlo. Akonáhle teplota v chladničke dosiahne nastavenú hodnotu, kompresor prestane pracovať a indikátor napájania sa opäť rozsvieti na oranžovo.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pomocou mäkkej a vlhkej handričky pravidelne čistite vnútro ako aj povrch chladničky. V prípade väčších odolných škvŕn použite roztok vlažnej vody a sódy na ich dôkladne vyčistenie.
- Nepoužívajte čistiace a abrazívne prostriedky, ktoré by mohli výrobok poškodiť.
- Po čistení spotrebič vysušte. Nenechávajte potraviny vo vypnutej chladničke a so zatvoreným vekom.
- Nečistite spotrebič pod tečúcou vodou.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV:

Spotrebič sa nedá zapnúť	<p>Uistite sa, že:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zariadenie je pripojené k napájaniu</li> <li>• napájacia zástrčka je správne zapojená</li> <li>• poistka nie je poškodená</li> <li>• zariadenie bolo zapnuté</li> </ul>
Potraviny v chladničke sú zmrazené	<ul style="list-style-type: none"> <li>• bola nastavená veľmi nízka teplota</li> </ul>
Z chladničky počuť čudné zvuky, akoby sa prelievala voda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je to normálny jav (cirkulácia chladiva)</li> </ul>



<b>Slabá účinnosť chladenia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V chladničke je veľa produktov</li> <li>• Veko chladničky je otvorené / pootvorené</li> <li>• Západka na veku je poškodená</li> <li>• Nesprávna ventilácia</li> <li>• V chladničke sa nachádza veľa potravín s príliš vysokou teplotou</li> <li>• Zakryté ventilátory</li> <li>• Spotrebič bol umiestnený v blízkosti zdroja tepla</li> <li>• Nesprávne nastavenie teploty</li> </ul>
<b>Spotrebič vydáva neštandardné zvuky</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotrebič nebol umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu</li> <li>• Súčiastky v chladničke sa uvoľnili (obráťte sa na autorizované servisné stredisko)</li> </ul>

### CHYBOVÉ HLÁSENIA

V prípade poruchy, sa na displeji zobrazí upozornenie. Nesprávna funkčnosť chladničky je tiež signalizovaná každé štyri sekundy niekoľkonásobným blikaním s nápisom Error na displeji.

Počet bliknutí	Príčina/Odstránenie závady
1 bliknutie	<p><b>Nízke napätie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uistite sa, že vstupné napätie zodpovedá požadovaným hodnotám. Odporúča sa znížiť nastavenie napájania na LOW (NÍZKE).</li> <li>• Elektroinštalácia vo vozidle nemusí vyhovovať.</li> </ul>
2 bliknutia	<p><b>Nesprávne fungovanie ventilátora alebo kompresora</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvýšený odber prúdu</li> <li>• Porucha elektrického systému alebo kompresora – kontaktujte autorizované servisné stredisko</li> </ul>
3 bliknutia	<p><b>Kompresor je preťažený</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Znížte množstvo chladených potravín v chladničke</li> <li>• Umiestnite spotrebič na miesto s nižšou okolitou teplotou.</li> <li>• Vyčistite ventilátor / uistite sa o dostatočnej cirkulácii vzduchu.</li> </ul>
4 bliknutia	<p><b>Teplota vzduchu je príliš vysoká</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistite ventilátor / uistite sa o dostatočnej cirkulácii vzduchu.</li> <li>• Nesprávne fungovanie / porucha ventilátora – vymeňte ventilátor</li> </ul>

## ŠPECIFIKÁCIA

- Objem: 40 l
- Chladenie: 10°C ~ -18°C
- Klimatická trieda: 10°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
- Izolácia: C5H10 (Cyklopentán)
- Chladivo: R134a (52 g)
- Hlučnosť: 40 dB
- Napájanie: DC 12/24 V | 4,6/2,3 A
- Obsahuje napájací adaptér
- Hmotnosť: 15 kg



**Slovensko**

**Správna likvidácia tohto produktu**

**(O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)**



(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddelte ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebitelia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.







teesa®

[www.teesa.pl](http://www.teesa.pl)